



¡Ahorremos energía!

LIMA 2013  
**VI SALÓN INTERNACIONAL  
DE HUMOR GRÁFICO**





¡Ahorremos energía!

Organiza:



Auspiciado por:



Nuestro agradecimiento especial a:



Apoyan:



Gracias a:



Ministerio de Relaciones Exteriores



Presidenta del Comité Organizador:  
Rocío Oyanguren Silva

Coordinador Artístico:  
Omar Zevallos Velarde

Edición, diseño y maquetación:  
Carlos Linares Alvarez y Omar Zevallos

Queda registrada en el Depósito Legal 2009-09944  
Queda prohibida, salvo excepción o consentimiento de la organización, la reproducción de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, sin la previa autorización escrita de los titulares de la propiedad intelectual.



¡Ahorremos energía!

**VI SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE HUMOR  
GRÁFICO**

**T**he theme chosen this year by the International Graphic Humor "Power Save" is a matter of crucial importance for global sustainable development, but particularly for progressive growth countries like ours.

As you know, energy efficiency is a priority both economically and environmentally. Indeed, energy waste is a cost that limits the productivity of our industries and services and, therefore, affects the prosperity and quality of life of our societies. Therefore, it is critical to raise public awareness about the responsible use of energy in our homes, businesses and public spaces in general.

While energy saving is an imperative environment. Among other reasons, the need to reduce emissions of greenhouse gases are the main cause of the phenomenon of climate change, particularly in the areas of transport, production and construction. Therefore, also acquires increasing importance to promote renewable energy, which is both a business opportunity and a challenge for our public policies for sustainable development.

It is clear then that energy efficiency is an essential component to help improve energy security, increase competitiveness, create jobs and reduce greenhouse gas emissions, and is therefore the regulatory and technological challenge that demands strengthen cooperation and commitments International. Therefore, the Peru seeks actively participate in multilateral processes of United Nations Framework Convention on Climate Change and other international processes promoted by institutions such as the Latin American Energy Organization, or the International Renewable Energy Agency.

In all these forums, Peru seeks to make participants aware of the special priorities of energy efficiency resulting from their geographical, social and economic, and is working towards international leadership in this area to promote concerted and decisive actions of cooperation regional and global levels.

In this context, I note that while sustainable development and environmental protection are matters of growing concern that demand a high level of commitment to political and technical level, the contribution of keen observers as the artists participating in this publication is fundamental importance: the immediate impact on the population through an open and friendly can sometimes have effects faster than some lectures or speeches on this subject.

Finally, I congratulate the organizers of the International Graphic Humor each year choose important issues and contributing citizen with a keen eye and irreverent, to increase our awareness of national and global risks we face if we do not take decisive action for sustainable development.

# Ministry of Foreign Affairs

# Ministerio de Relaciones Exteriores



*Eda Rivas Franchini - Visa  
Ministra de Relaciones Exteriores  
Minister of Foreign Affairs*

**E**l tema elegido este año por el Salón Internacional de Humor Gráfico "Ahorro de Energía" es un asunto de importancia crucial para el desarrollo sostenible global, pero en particular para los países de progresivo crecimiento como el nuestro.

Como se sabe, la eficiencia energética es una prioridad tanto económica como ambiental. En efecto, el desperdicio de energía es un costo que limita la productividad de nuestras industrias y servicios y que, por tanto, afecta la prosperidad y calidad de vida de nuestras sociedades. Por eso, es indispensable elevar la conciencia pública sobre el uso responsable de la energía en nuestras viviendas, espacios públicos y empresas en general.

Al mismo tiempo, el ahorro de energía es un imperativo ambiental. Entre otras razones, por la necesidad de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, principales causantes del fenómeno del cambio climático, en particular en los sectores del transporte, la producción y la construcción. Por ello, también adquiere importancia creciente la promoción de las energías renovables, que es al mismo tiempo una oportunidad empresarial y un reto para nuestras políticas públicas de desarrollo sostenible.

Es claro entonces que la eficiencia energética es un componente esencial para contribuir a mejorar la seguridad energética, aumentar la competitividad, generar empleo y disminuir las emisiones de gases efecto invernadero, siendo por ello un desafío normativo y tecnológico que reclama fortalecer la cooperación y los compromisos internacionales. Por eso, el Perú procura participar activamente en los procesos multilaterales de la Convención Marco de Naciones Unidas para el Cambio Climático y de distintos procesos internacionales promovidos por instituciones como la Organización Latinoamericana de Energía o la Agencia Internacional de Energías Renovables.

En todos esos foros, el Perú busca hacer de conocimiento de los participantes las prioridades especiales de eficiencia energética derivadas de su realidad geográfica, social y económica, y está trabajando hacia un liderazgo internacional en este tema a fin de promover acciones concertadas y decididas de cooperación regional y global.

En ese marco, quiero destacar que si bien el desarrollo sostenible y la protección del medio ambiente constituyen temas de creciente preocupación que exigen un alto nivel de compromiso a nivel político y técnico, el aporte de agudos observadores como los artistas que participan en esta publicación tiene una importancia fundamental: el impacto inmediato en la población a través de un espacio abierto y amigable puede tener a veces efectos más rápidos que algunas conferencias o discursos sobre esta temática.

Finalmente, deseo felicitar a los organizadores del Salón Internacional de Humor Gráfico por elegir cada año asuntos de importancia ciudadana y por contribuir, con una mirada aguda e irreverente, a aumentar nuestra conciencia sobre los riesgos nacionales y globales que enfrentamos si no asumimos una acción decidida por el desarrollo sostenible.

**T**he hidden genius graphic artist. A genius reflected in synthesis power and transmission capacity. A power of synthesis that leads to a single box conceals a powerful message and a transmission capacity that benefits the viewer, who allows you to understand the whole idea that hides the graph. Being the subject of the VI International Exhibition of Graphic Humor "saving energy" let me make a comparison between the graphic artist and natural gas. The graphic artist is like a plant natural gas liquefaction. Converts by cryogenics, their ability, six volumes of gas, is reality in one fluid, your drawing and delivers the product to the user that liquid regasifies mind getting the full message.

And if the graphic artist is in turn humorist, is able to send the message subtly projecting the idea or, in most cases, parodying the situation and the consequences of our actions or omissions. I guess you could draw a graphic artist in a single table to represent the "energy saving" to a person in a room brightly lit by the rays of the sun, with minimal artifacts required and appropriate technologies and consumer projection responsible. A cartoonist could do exactly the opposite and draw, parodying, in a very weight gain with junk food on the table, with the TV, the computer and the radio on at a time, with air conditioning and the window open and with an attitude of not wanting to do anything because he wants to "save energy." That is the wonder of the cartoonist and his message, making us aware from activation of emotions that humor produces and brings us closer to these realities.

---

6

And again, as in the VI International combine humor, and "energy saving" we see that the possibilities are endless and graphics not only reflect our consumption habits both individually and as a society, the impact that the use of energy sources can cause in the environment, the climatic consequences of the use of inappropriate technologies or the use of dirty fuels, opportunities with non-conventional renewable energies and our responsibilities and obligations as individuals, society, country, planet, but we will thus more aware of our role and the obligations we have towards sustainability, to leave to future generations a planet in a better position to improve the quality of life for all and ensuring development and collective welfare.

A cartoonist additional quality is that his drawings, his art, does not hurt, does not offend but on the contrary, teaches, and when the subject is environmental or as in this case is referred to an issue as important as the "energy saving" pedagogy is essential and is the key to bringing about change.

I congratulate the organizers, I congratulate the artists and I join the large group of people I'm sure grateful to all those who manage more effectively generate mood change is not achieved with anxiety, irritability or listlessness. Continue forward and continue giving us this sample of genius that we all appreciate.

# Minister of Environment

# Ministerio del Ambiente



*Manuel Pulgar-Vidal  
Ministro de Ambiente  
Minister of Environment*

**E**l artista gráfico esconde genialidad. Una genialidad reflejada en el poder de síntesis y capacidad de transmisión. Un poder de síntesis que lleva a que un solo recuadro encubra un poderoso mensaje y una capacidad de transmisión que beneficia al observador, a quien le permite entender toda la idea que esconde el gráfico. Siendo el tema del VI Salón Internacional de Humor Gráfico el “ahorro de energía” permítanme hacer un símil entre el artista gráfico y el gas natural. El artista gráfico es como una planta de licuefacción de gas natural. Convierte por criogenia, su capacidad, seiscientos volúmenes de gas, es decir la realidad, en uno de líquido, su dibujo y entrega el producto al usuario que regasifica el líquido en la mente recibiendo el mensaje completo.

Y si el artista gráfico es a su vez humorista, es capaz de enviar el mensaje proyectando la idea sutilmente o, en el mayor de los casos, parodiando la situación y las consecuencias de nuestras acciones u omisiones. Me imagino que un artista gráfico podría dibujar en un solo cuadro para representar el “ahorro de energía” a una persona, en una habitación muy iluminada por los rayos del sol, con los mínimos artefactos requeridos y de tecnologías adecuadas y con una proyección de consumo responsable. Un humorista gráfico podría hacer exactamente lo contrario y dibujar, parodiando, a una persona muy subida de peso, con comida chatarra sobre la mesa, con el televisor, la computadora y la radio prendida a la vez, con aire acondicionado y la ventana abierta y con una actitud de no querer hacer nada porque quiere “ahorrar su energía”. Esa es la maravilla del humorista gráfico y su mensaje, hacernos conscientes desde la activación de las emociones que el humor produce y nos acerca a esas realidades.

Y además, si como en el VI Salón Internacional combinamos humor y “ahorro de energía” vemos que las posibilidades son infinitas y los gráficos no sólo reflejarán nuestros hábitos de consumo tanto individuales y como sociedad; los impactos que el uso de fuentes de energía pueden causar en el ambiente; las consecuencias climáticas por el uso de tecnologías inadecuadas o por el uso de combustibles sucios; las oportunidades con las energías renovables no convencionales y nuestra responsabilidad y obligaciones como individuos, sociedad, país, planeta; sino que con ello nos haremos más conscientes de nuestro rol y de las obligaciones que tenemos hacia la sostenibilidad, para dejarle a las futuras generaciones un planeta en mejores condiciones para mejorar la calidad de vida de todos y lograr el desarrollo y el bienestar colectivo.

Una cualidad adicional del humorista gráfico es que sus dibujos, su arte, no hiere, no ofende sino todo lo contrario, enseña y cuando la temática es ambiental o como en este caso está referida a un tema tan relevante como el “ahorro de energía” la pedagogía es fundamental y constituye la llave para generar el cambio.

Felicito a los organizadores, felicito a los artistas y me sumo al inmenso grupo de personas que estoy seguro agradecen a todos los que logran de manera más eficaz generar con humor el cambio que no se logaría con ansiedad, fastidio o desgano. Sigan para adelante y sigan dándonos esa muestra de genialidad que todos apreciamos.

**U**nder the institutional commitment Catholic Sedes Sapientiae University has with sustainable environmental management in the country, we celebrate with you the opening of the exhibition of art and humor that binds to the necessary efforts to raise our environmental reality and make us more considerable damage we cause every day.

An increasingly destroyed planet, reaching the highest temperatures, with less water, less biodiversity, more people, and an obvious inequity in the distribution of resources, is the current outlook for these witnesses generations of wear and disaster that we come. What greater motivation is to invite reflection on our attitude to what we live. How we live? How do we face our environmental reality?

In this sense, the challenge is clear, continue indifferent to the proposal or to start from today to take initiative, that is, to become protagonists of this change, it involves not only caring for the environment, but go to the bottom of the reasons why which we must, in short, the people who inhabit it. Birth must respect ourselves and others, acknowledge the wealth that our country has and be impressed by the diversity, so we're really proud of the heritage that we leave our generations of the coast, highlands and jungle of Peru, because , as the motto of our faculty: "A country is a country environmentally sound human socially".

---

10

We hope you enjoy the exhibition of this important event and together recognize the message and invitation to change, in order to reconcile between ourselves and our environment.

*Mr. Juan Ignacio Pastén Monardez  
Dean of the Faculty of Agricultural Engineering  
Catholic Sedes Sapientiae University*

Catholic  
Sedes  
Sapientiae  
University

# Universidad Católica Sedes Sapientiae



*Ing. Juan Ignacio Pastén Monardez*  
Decano de la Facultad de Ingeniería Agraria  
Universidad Católica Sedes Sapientiae

**E**n el marco del compromiso institucional que la Universidad Católica Sedes Sapientiae tiene con la gestión ambiental sostenible del país, celebramos con ustedes la inauguración de esta muestra de arte y humor gráfico que se une a los necesarios esfuerzos por despertar a nuestra realidad ambiental y hacernos más sensibles al deterioro que causamos día a día.

Un planeta cada vez más destruido, alcanzando las más altas temperaturas, con menos agua, menos biodiversidad, más personas, y una evidente inequidad en la distribución de los recursos, es el panorama actual para estas generaciones testigos del desgaste y del desastre al que hemos llegado. Qué mayor motivación que esta para invitar a la reflexión sobre nuestra actitud frente a lo que vivimos ¿Cómo lo vivimos? ¿Qué hacemos para enfrentar nuestra realidad ambiental?

En este sentido, el desafío es claro; continuar indiferentes frente a la propuesta o comenzar desde hoy a tomar iniciativa, es decir, volvemos protagonistas de este cambio, que no solo involucra el cuidado del ambiente, sino ir al fondo de las razones por las cuales debemos hacerlo, en definitiva, las personas que lo habitamos. Debe nacer el respeto hacia nosotros y los demás, agradecer la riqueza que nuestro país posee y dejarnos impresionar por la gran diversidad, de manera que estemos verdaderamente orgullosos del patrimonio que queremos dejar a nuestras generaciones de la costa, sierra y selva del Perú, porque, como dice el lema de nuestra facultad: "Un país ambientalmente sano es un país socialmente más humano".

Esperamos que disfruten la exposición de tan importante evento y que juntos reconozcamos el mensaje y la invitación al cambio, para así reconciliarnos entre nosotros mismos y nuestro entorno.

**T**he energy is set before us through a simple movement: we press a switch and get without blinking. However - although many hard to believe - is a limited, which has a significant cost of generation and uses finite natural resources for its production.

Energy saving is a awareness of the energy production process, in addition to extract raw materials from the planet, generates varying levels of pollution that impact on health and why we care.

The reduction of energy consumption and the resulting pollution, should be done along the production chain, therefore, we all have something to contribute. Being inclusive and participatory, we can help limit the consequences of climate change and global warming.

We are sure that as in previous editions of this International Exhibition of Graphic Humor, artists push us to critically reflect on our daily chores, urging us to change them for the health and for the common good.

# Pan American Health Organization

Luis Fernando Leanes  
PAHO / WHO Representative in Peru

# Organización Panamericana de la Salud

**L**a energía, nos es propuesta a través de un simple movimiento: apretamos un interruptor y la obtenemos sin pestañear. No obstante – aunque a muchos cueste creer - es un bien limitado, que tiene un costo importante de generación y utiliza recursos naturales finitos para su producción.

El ahorro de energía supone una concientización sobre el proceso de producción energético que, además de extraer materias primas del planeta, genera variados niveles de contaminación que impactan en la salud y por eso nos interesan.

La reducción del gasto energético y de la consecuente contaminación, debe realizarse a lo largo de la cadena productiva, por lo tanto, todos tenemos algo que aportar. Siendo inclusivos y participativos, podemos contribuir a limitar las consecuencias del cambio climático, y del calentamiento global.

Estamos seguros que como en las anteriores ediciones de este Salón Internacional de Humor Gráfico, los artistas nos empujarán a una reflexión crítica sobre nuestros quehaceres cotidianos, incitándonos a la modificación de los mismos por la salud y por el bien común.



9

*Luis Fernando Leanes  
Representante de la OPS/OMS en el Perú  
Representative of OPS/OMS in Peru*

**W**e got to the sixth edition of the International Graphic Humor - Lima 2013 and have nothing to thank the hundreds of artists from around the world who submitted their works around a theme that seeks to raise awareness in humanity, which is the energy savings.

The world's most renowned artists have worked on this delicate subject and the result has been amazing through his drawings we can see how many times we do not realize the importance of preserving our energy resources, dosing them and know they use when needed. We have always said that humor is a universal language used to say things that words can not say and it's true, seeing the extraordinary display of these works can reflect through a smile on this serious problem.

This year we have as guests of honor to two of the greatest exponents of humor and caricature, it is master Helio Flores, winner of México's National Journalism five times, Doctor Honoris Causa of the University of Veracruz and winner of countless international awards, and of the great cartoonist Hermenegildo Sabat, Uruguayan-Argentine winner Maria Moors Cabot Prize, awarded by Columbia University, declared "the culture Honored Argentina" and "Citizen of the city of Buenos Aires" , received the title of Doctor Honoris Causa from the University of the Republic of Uruguay, in addition to having achieved several international awards.

The International is adorned with the presence of these two great masters of caricature and humor. This year also Huaman Poma Prize awarded by the organization to the career of one of the performers, fell on the master Hermenegildo Sabat, widely and internationally renowned.

As always, the show toured various districts and cities of Lima and the country and becomes an annual tradition and the millions of people enjoy over three months that the traveling exhibition by squares and parks. That is for us the greatest satisfaction, to bring art of these magnificent artists to all the people who do not go to art galleries, but if you can enjoy this kind of exhibitions in public places.

Will our eternal gratitude to the organizations and public and private institutions that each year we give generous support to make this event as it gives prestige to the country, without them it would be impossible to do the way we do. Thank you very much to all of them.

## Presentation

# Presentación



*Rocío Oyanguren Silva  
Presidenta del Comité Organizador  
President of the Organizing Committee  
Omar Zevallos Velarde  
Coordinador Artístico / Artistic Coordinator*

Llegamos a la sexta edición del Salón Internacional de Humor Gráfico – Lima 2013 y no tenemos más que agradecer a los cientos de artistas de todo el planeta que nos enviaron sus obras en torno a un tema que busca despertar conciencia en la humanidad, que es el ahorro de energía.

Los artistas más reconocidos del mundo han trabajado sobre este delicado tema y el resultado ha sido sorprendente, a través de sus dibujos podemos ver cómo es que muchas veces no nos percatamos de la importancia de cuidar nuestros recursos energéticos, dosificarlos y saberlos usar cuando son necesarios. Siempre hemos dicho que el humor es un lenguaje universal que sirve para decir cosas que las palabras no dicen y es verdad, viendo la extraordinaria muestra de estos trabajos podemos reflexionar a través de una sonrisa sobre este grave problema.

Este año tenemos como invitados de honor a dos de los más grandes exponentes del humor gráfico y la caricatura, se trata del maestro Helio Flores, ganador del Premio Nacional de Periodismo de México en cinco ocasiones, Doctor Honoris Causa de la Universidad de Veracruz y ganador de innumerables premios internacionales; y del genial caricaturista Hermenegildo Sábat, uruguayo-argentino, ganador del premio María Moors Cabot, otorgado por la Universidad de Columbia, declarado «personalidad emérita de la cultura argentina» y «ciudadano ilustre de la ciudad de Buenos Aires», recibió el título de Doctor Honoris Causa de la Universidad de la República de Uruguay, además de haber logrado varios premios internacionales.

El Salón Internacional se engalana con la presencia de estos dos grandes maestros de la caricatura y el humor gráfico. Precisamente, en Sábat recaerá este año el Premio Huamán Poma, que otorga la organización a la trayectoria de uno de sus artistas invitados.

Como siempre, la muestra recorrió diversos distritos y ciudades de Lima y el país y se convierte ya en una tradición anual que millones de personas disfrutan a lo largo de tres meses que dura la muestra itinerante por plazas y parques. Esa es para nosotros la mayor satisfacción, poder llevar el arte de estos magníficos artistas a toda la gente que no va a las galerías de arte, pero que sí puede disfrutar de este tipo de exposiciones en lugares públicos.

Va nuestro eterno reconocimiento a las organizaciones e instituciones públicas y privadas que cada año nos dan su generoso apoyo para hacer realidad este evento de calidad que le da prestigio al país, sin ellos sería imposible realizarlo del modo que lo hacemos. Muchas gracias a todos ellos.





¡Ahorremos energía!

**VI SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE HUMOR  
GRÁFICO**

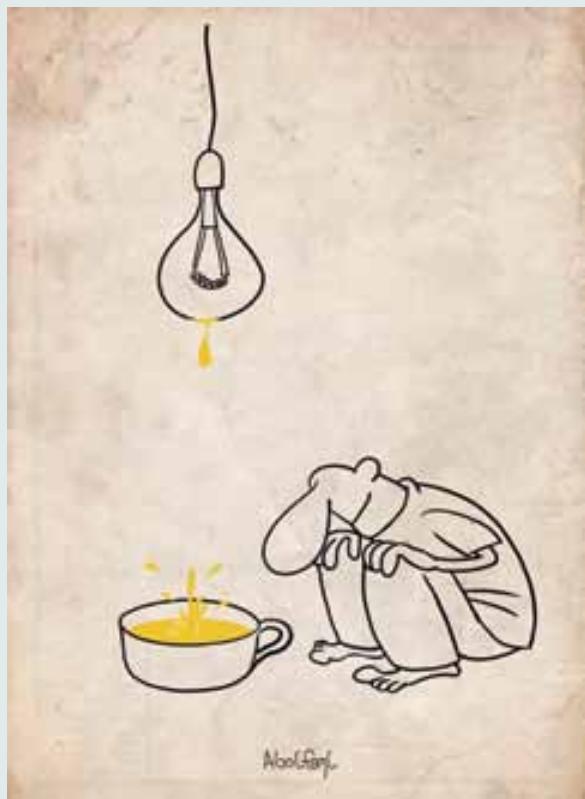


Amir Hosein Zargham (Irán)

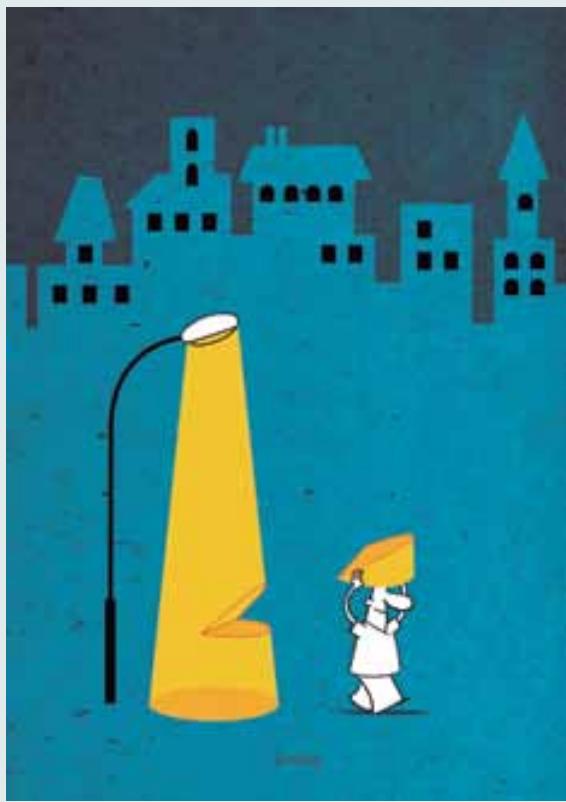
16



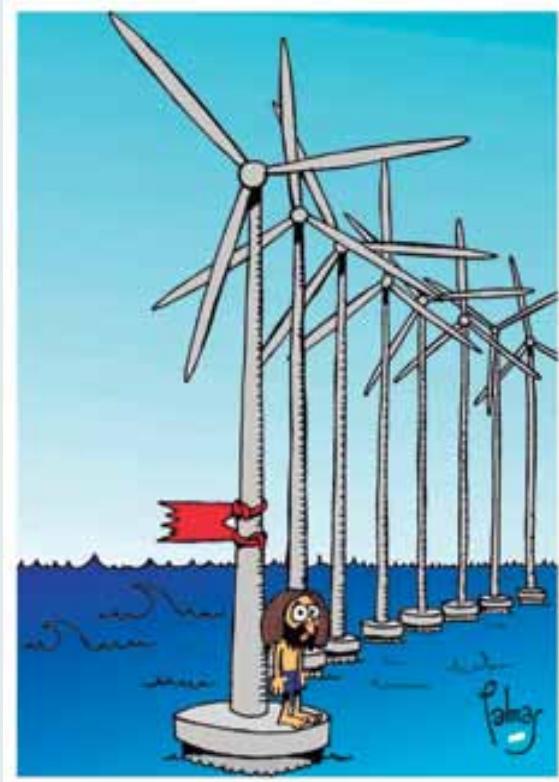
Abbas Naaseri (Irán)



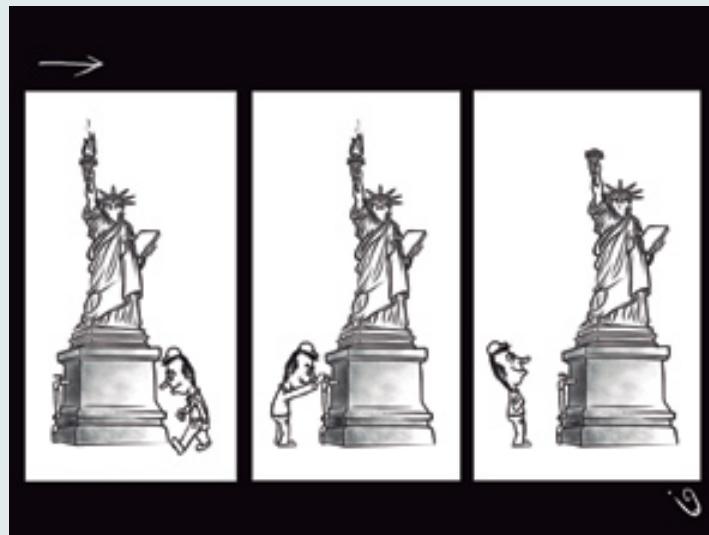
Abolfazl Mohtarami (Irán)



Abolfazl Mohtarami (Irán)



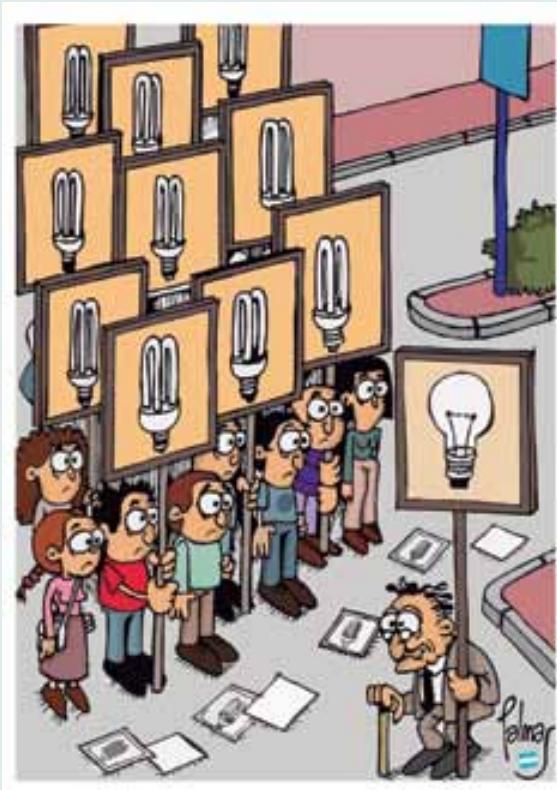
Adrian Anibal Palmas (Argentina)



Abdilah Hamzeh (Irán)



Achmad Cholid (Indonesia)



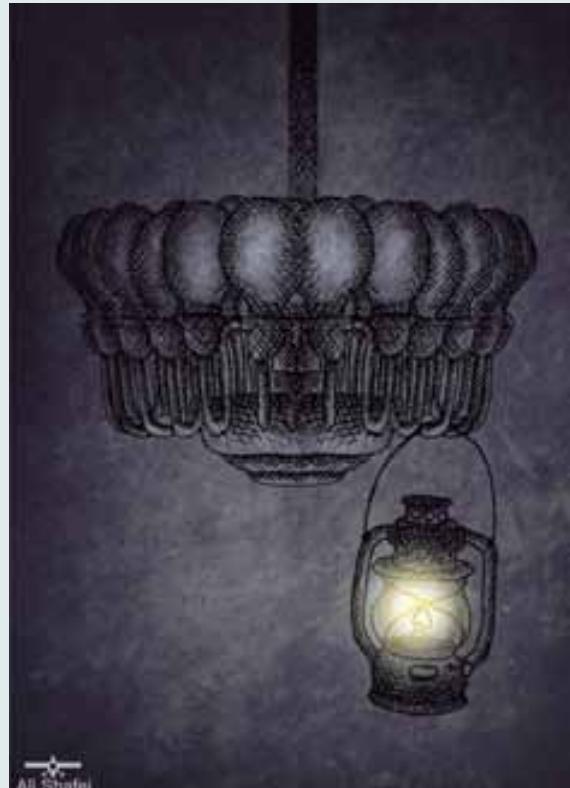
Adrian Anibal Palmas (Argentina)



Aidarbek Gazizov (Kazajistán)



Alfredo Martirena (Cuba)



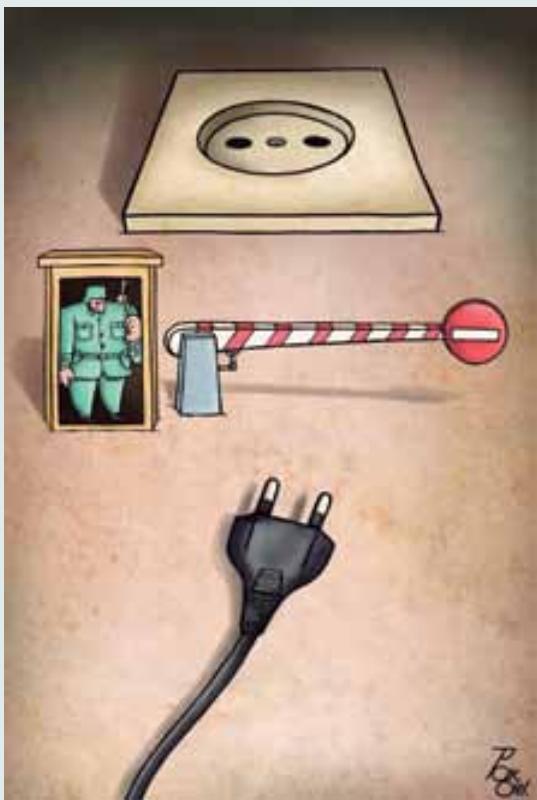
Ali Shafei (Irán)



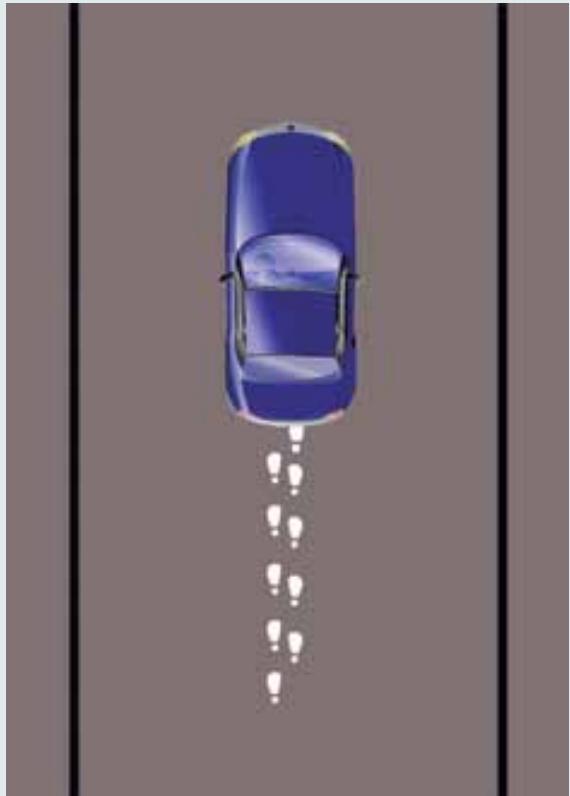
Achmad Cholid (Indonesia)



Ahmad Haji ba ba ei (Irán)



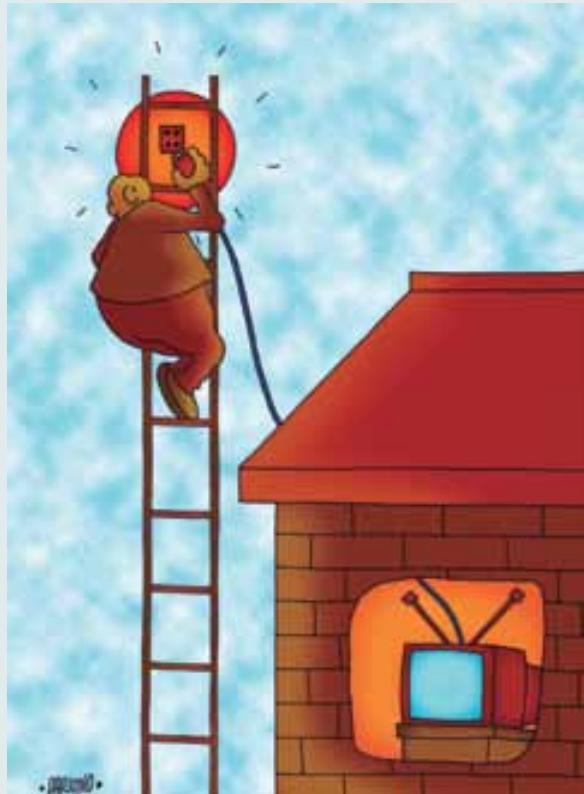
Alireza Pakdel (Irán)



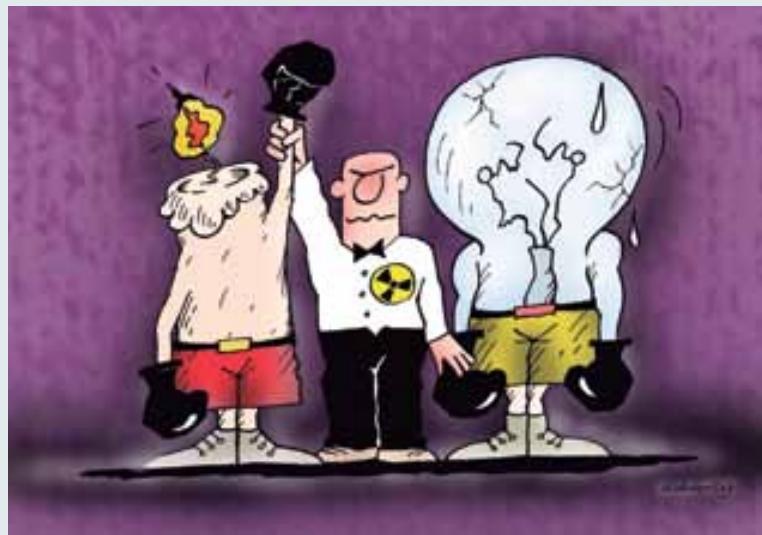
Arash Akhlaghi (Irán)



Ángel Boligán (México)



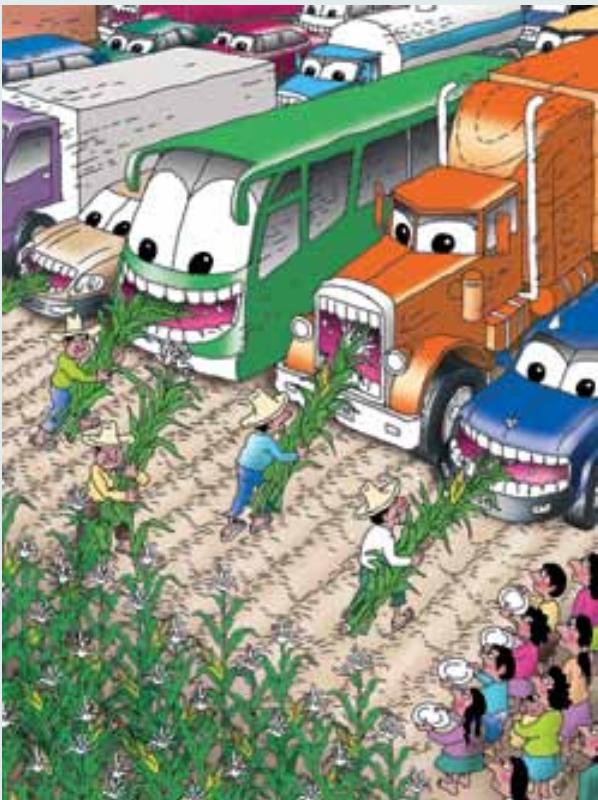
Darsono (Indonesia)



Alexander Dubovsky (Ucrania)



Alfredo Martirena (Cuba)



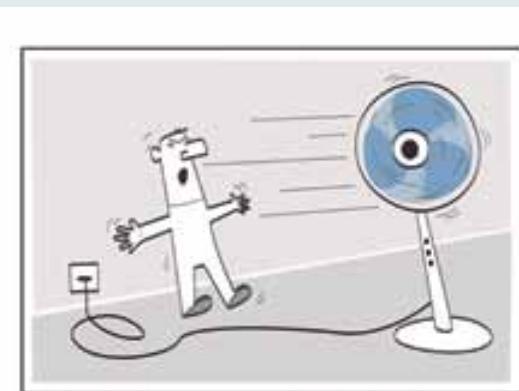
Carlos Tovar Samanez (Perú)



Claudio Kappel (Argentina)



Cristian Topan (Rumania)



Farnaz Zahedi (Irán)



Alireza Pakdel (Irán)



Amir Soheili (Irán)

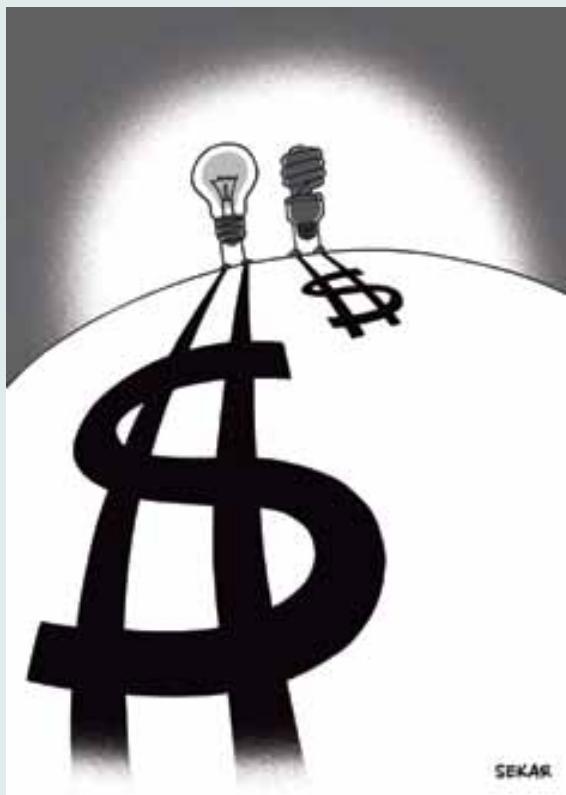
—  
24



Mahmood Azadnia (Irán)



Cristóbal Reinoso (Argentina)



César Hernán Chávez Dios (Perú)



Ángel Boligán (México)

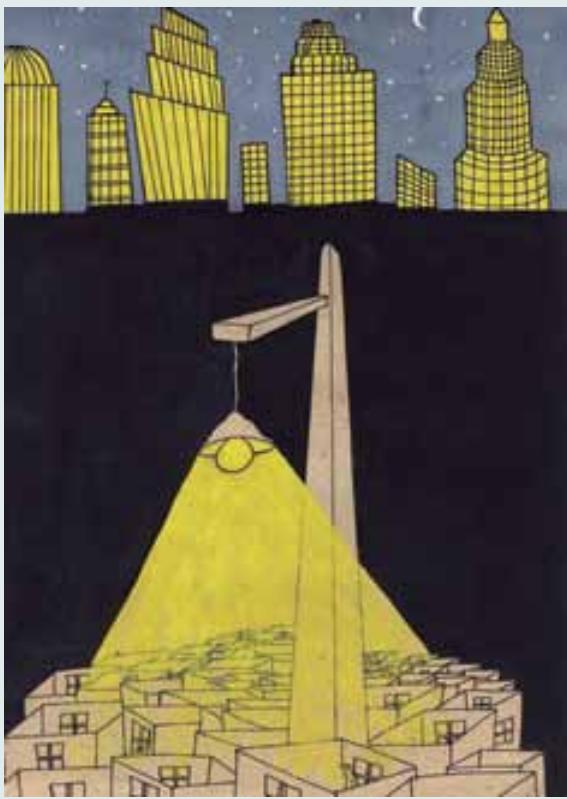


Andrzej Pacult (USA)

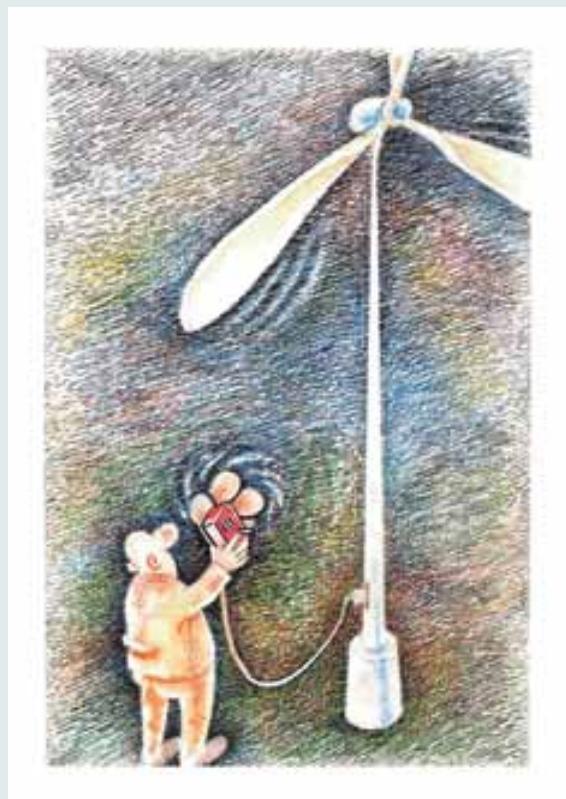


Italo Eduardo (Perú)

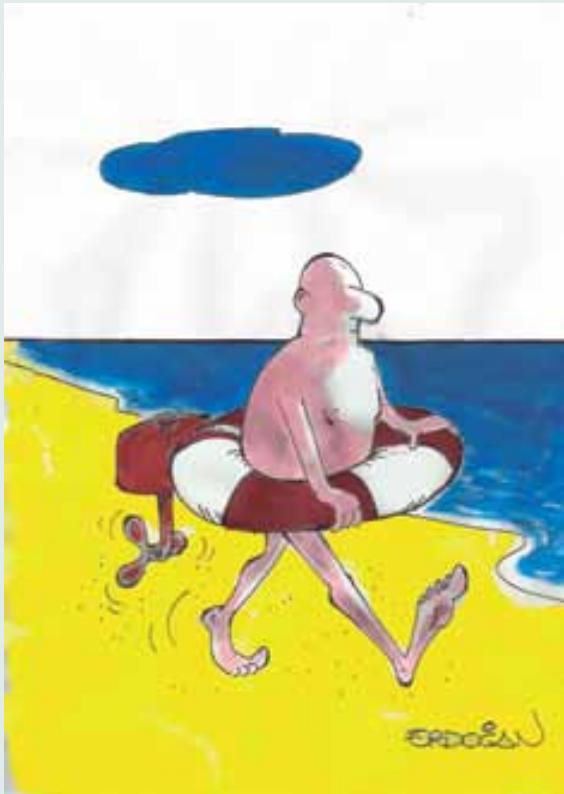
26



Ebrahim Ghadran (Irán)



Dimitar Atanasov (Bulgaria)



Erdogan Basol (Turquía)



Valois Inga Gonzales (Perú)



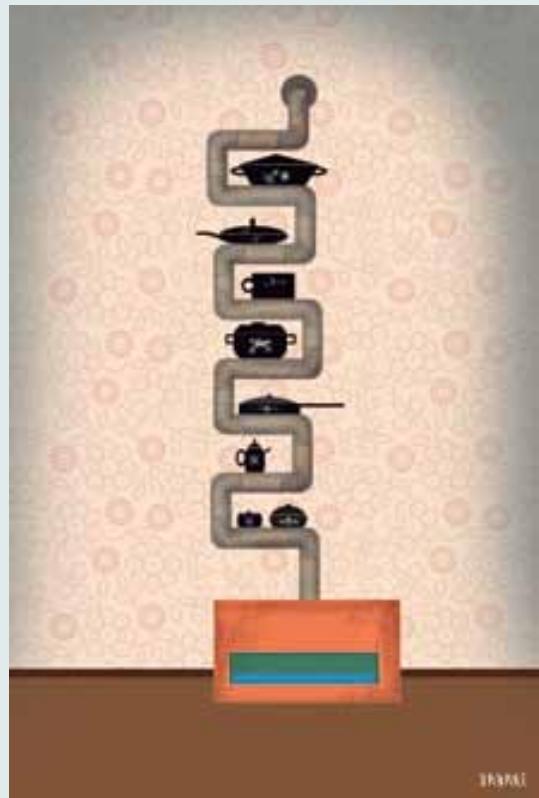
Camilo Andrés Triana Cubillos (Colombia)



Carlos Sebastián Ponce (Argentina)



Fakhredin Dost Mohamad (Irán)



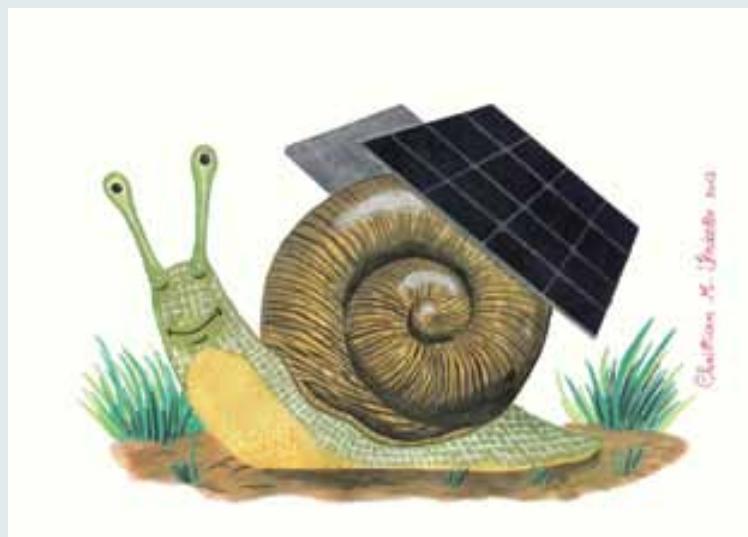
Esmaeil Babei (Irán)



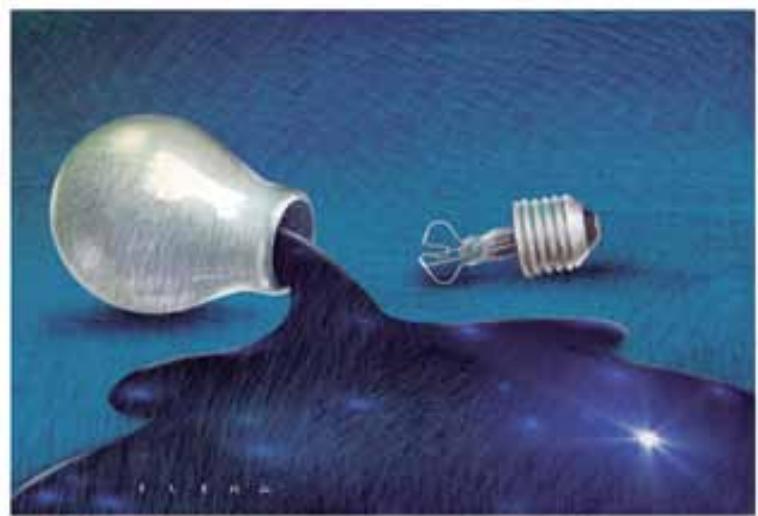
Farnaz Zahedi (Irán)



Cristian Topan (Rumania)



Christian Fedele (Italia)



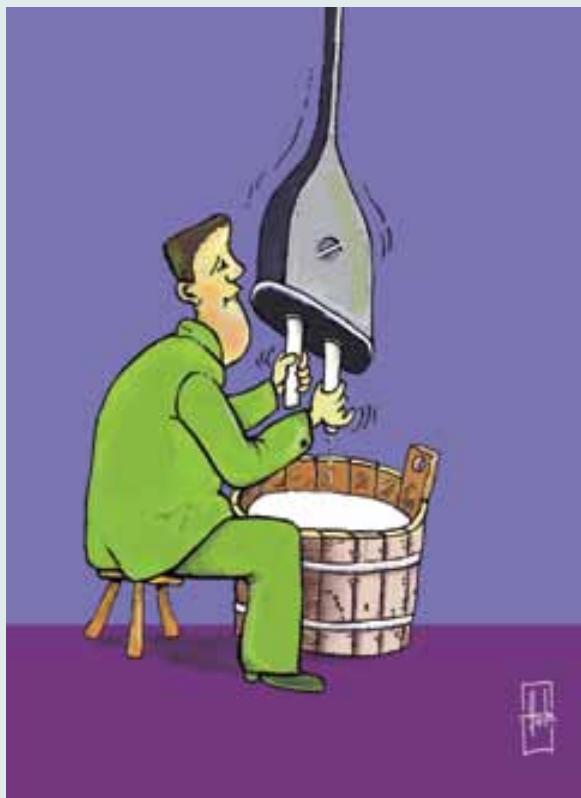
Elena Ospina (Colombia)



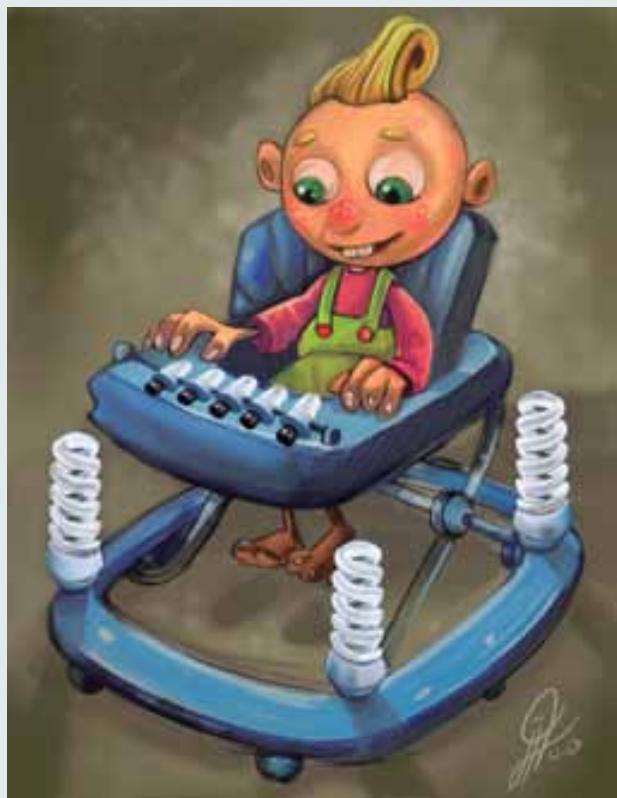
Hamid Ghalijari (Irán)



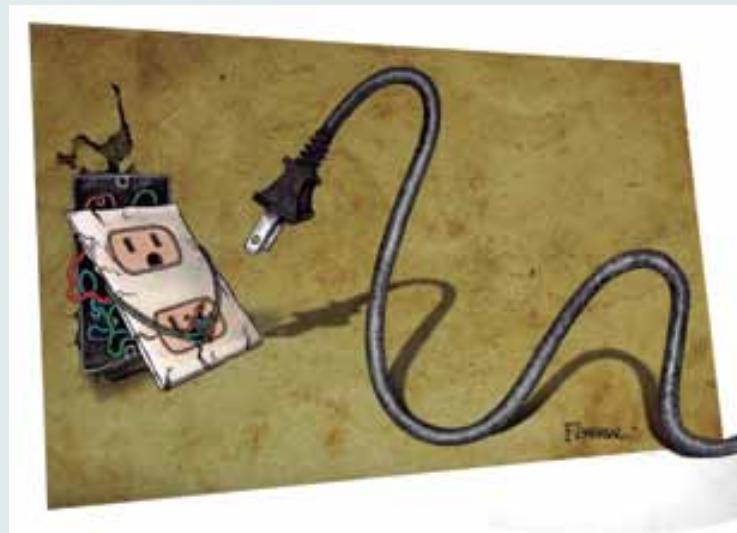
Gustavo Alayza Agostinelli (Perú)



Hule Hanusic (Austria)



Hamid Ghalijari (Irán)



Fernando Barrial Juscamaita (Perú)



Hamed Mortazavi Alavi (Irán)



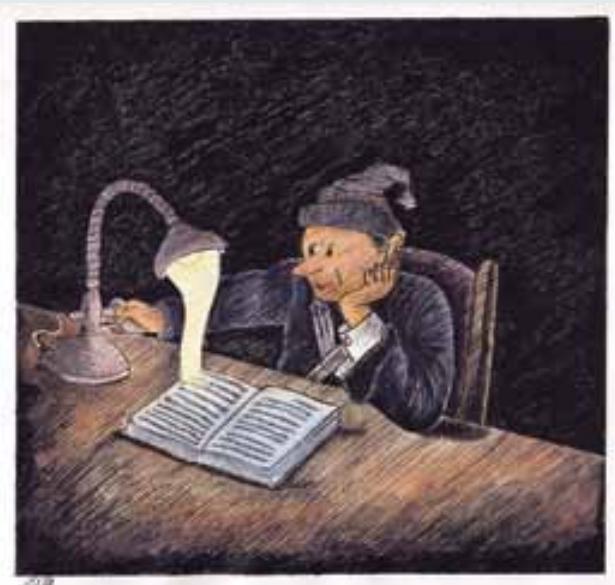
Lucio Trojano (Italia)



Ismail Janblaghi (Irán)



Mahboobeh Pakdel (Irán)



Mahdi Afradi (Irán)



Hamid Soufi (Irán)



Hasheminezhad Yalda (Irán)

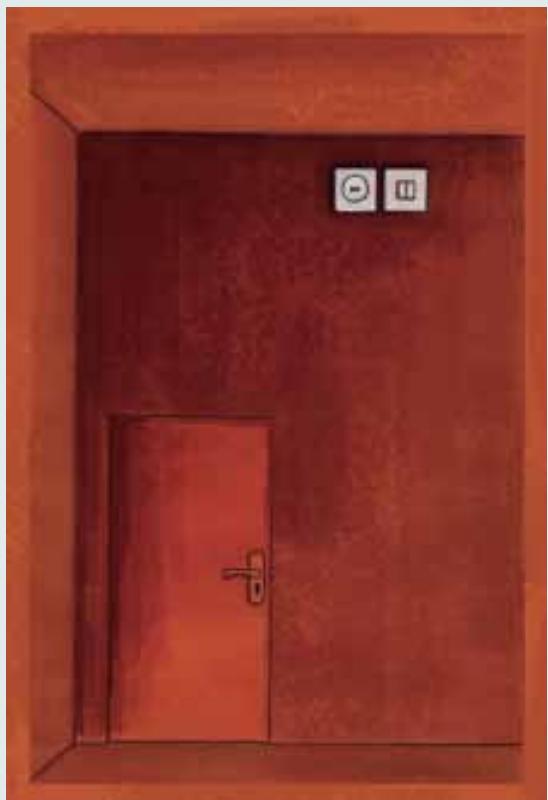
34



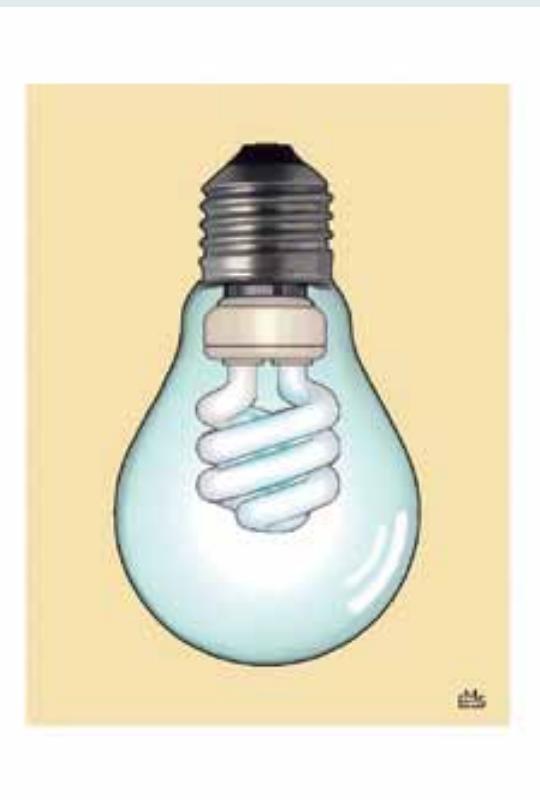
Cristóbal Reinoso (Argentina)



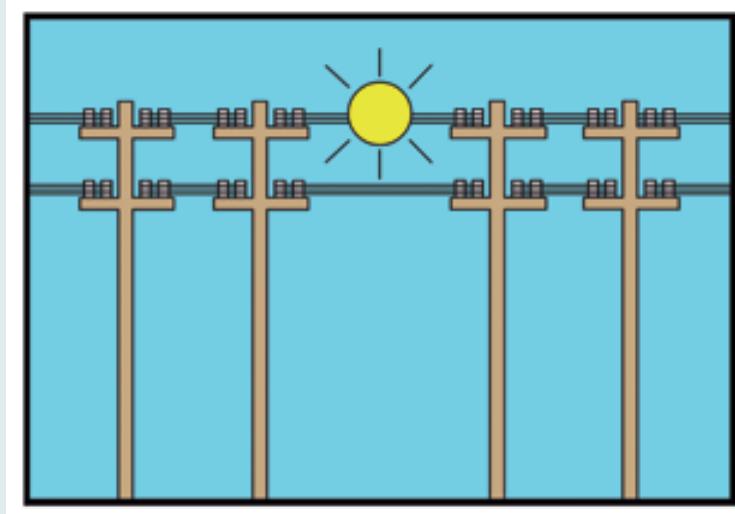
Mahmood Azadnia (Irán)



Mahmood Nazari (Irán)



Makhmudjon Eshonkulov (Uzbekistán)



Huseyin Cakmak (Chipre)



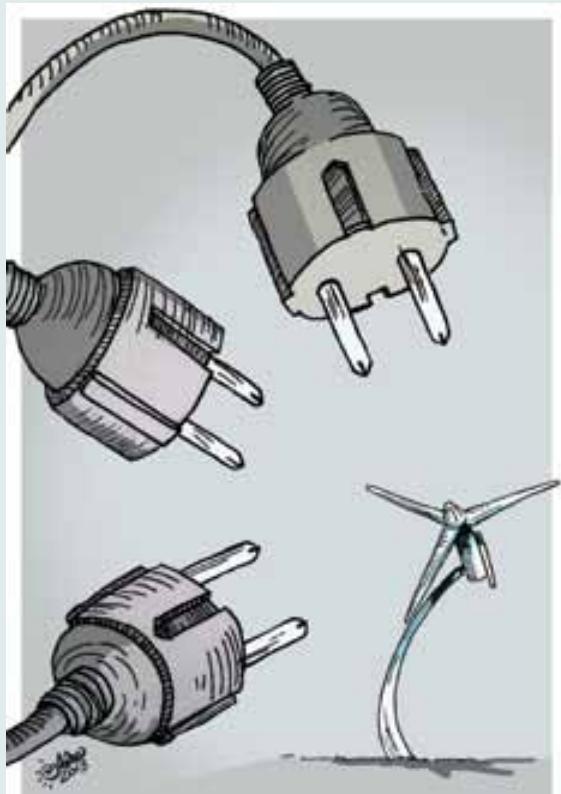
Bernard Bouton (Francia)



Marco D'Agostino (Italia)



Mansoor Moghadam (Irán)



Mohammadjavad Zaremohazabieh (Irán)



Mohammad Hadi (Irán)



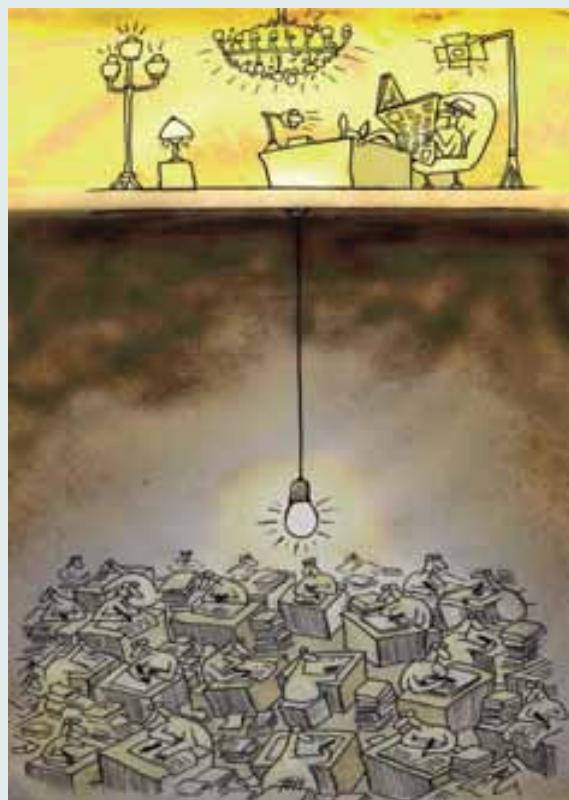
Italo Eduardo (Perú)



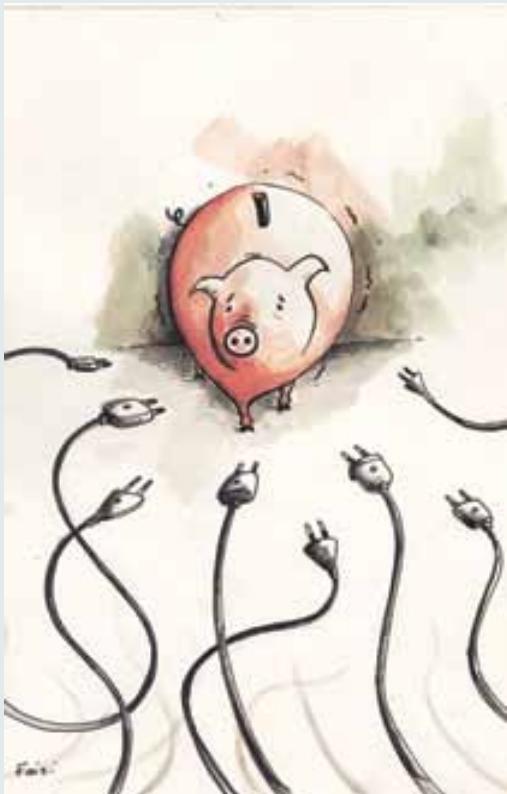
Joao Bosco (Brasil)



Moises de Macedo Coutinho (Brasil)



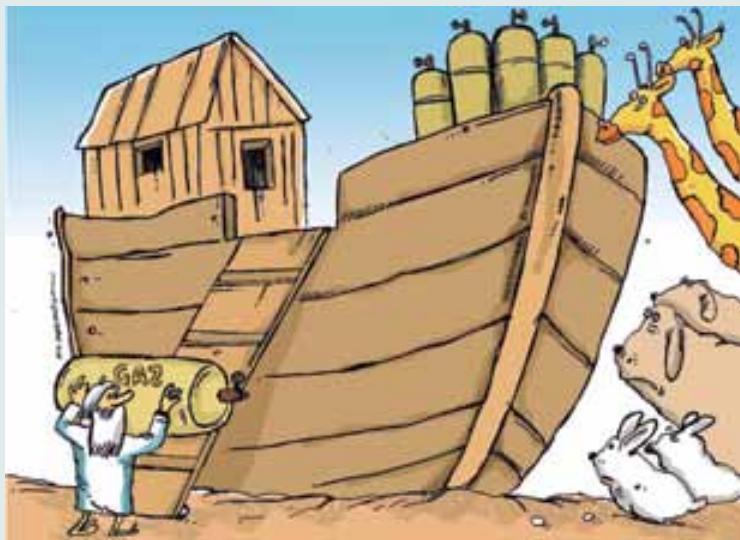
Mohsen Zarifian (Irán)



Mojtaba Faizi (Irán)



Mustafa Yıldız (Tuquía)



Mohammad Razm (Irán)



Julio Carrión Cueva (Perú)

40



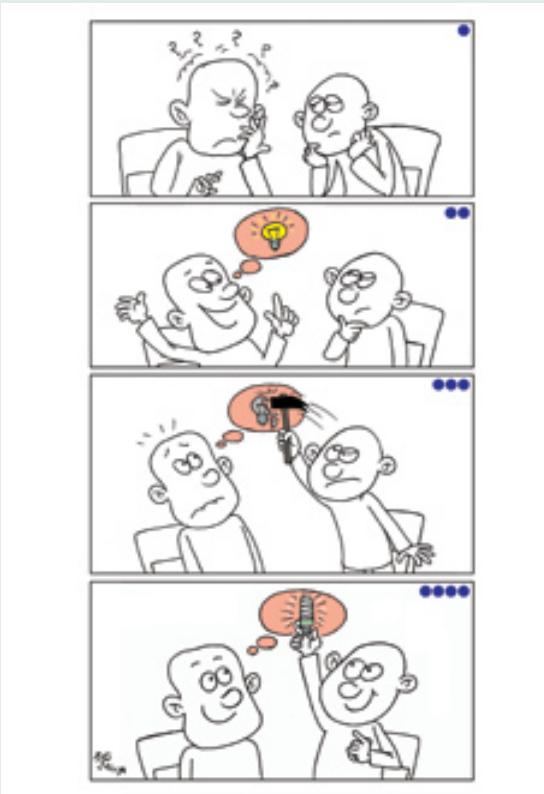
Norbert Van Yperzeele (Belgica)



P.Umamahendarnath (India)



Paulo Sergio Von Indelt (Brasil)



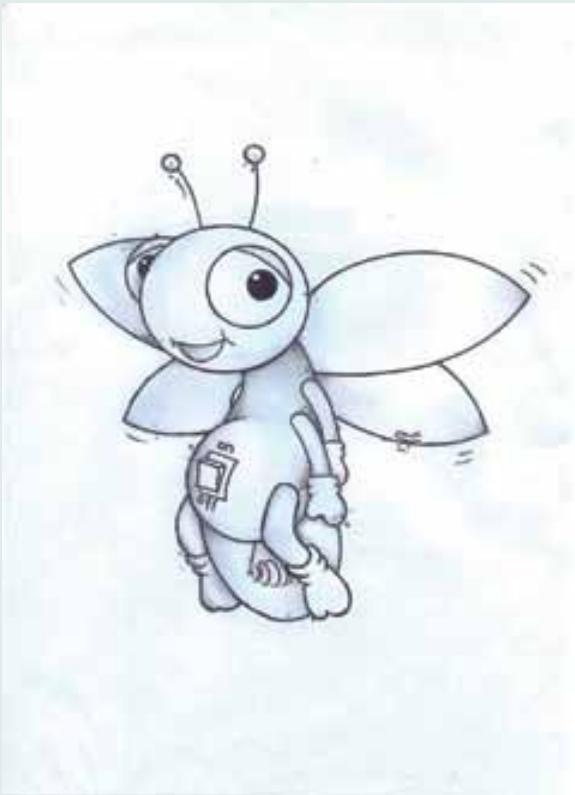
Mostafa Sattarian (Irán)



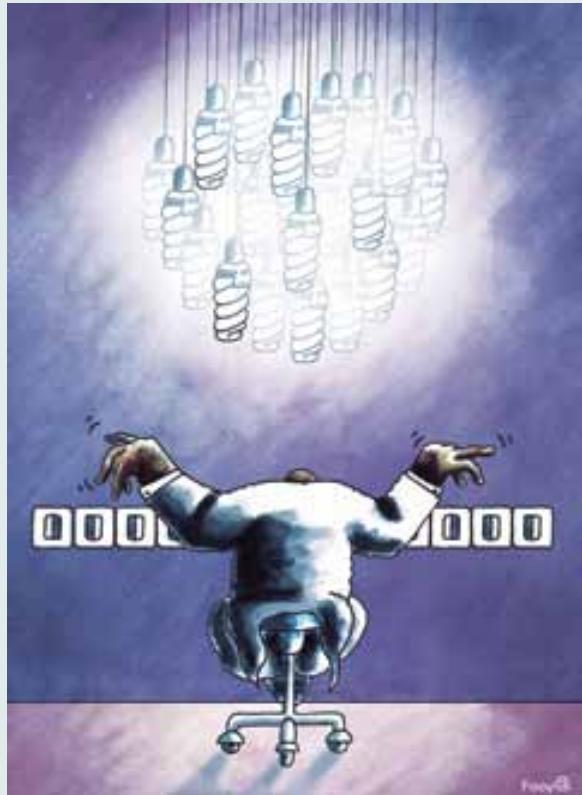
Ketsuo Tategami (Perú)



Li Kui Jun (China)



Rasoul Habibi (Irán)



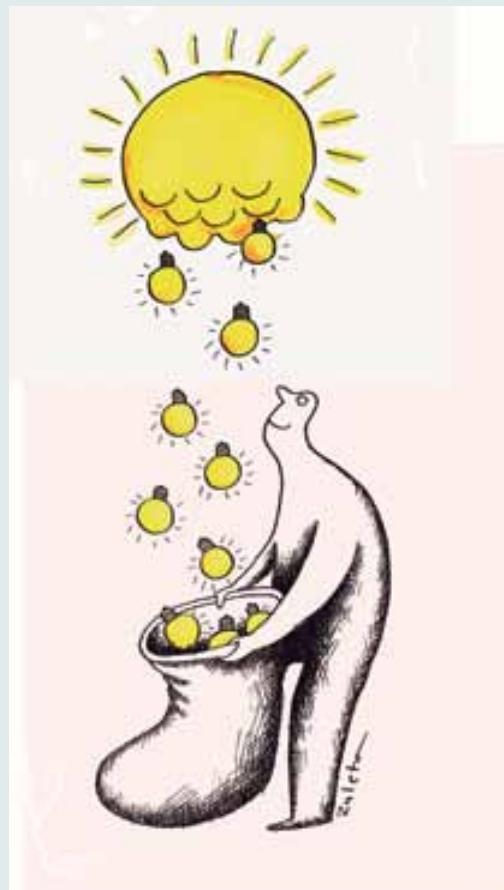
Pooya Abdolee (Irán)



Paulo José Barbosa Pinto (Portugal)



Luis Eduardo Leon (Colombia)



Raúl Fernando Zuleta (Colombia)



Mahmoud Barkhordari (Irán)



Raúl Ostos (Perú)



Raimundo Waldez C. Duarte (Brasil)



Pepe Sanmartin (Perú)



Majid Davoodi (Irán)



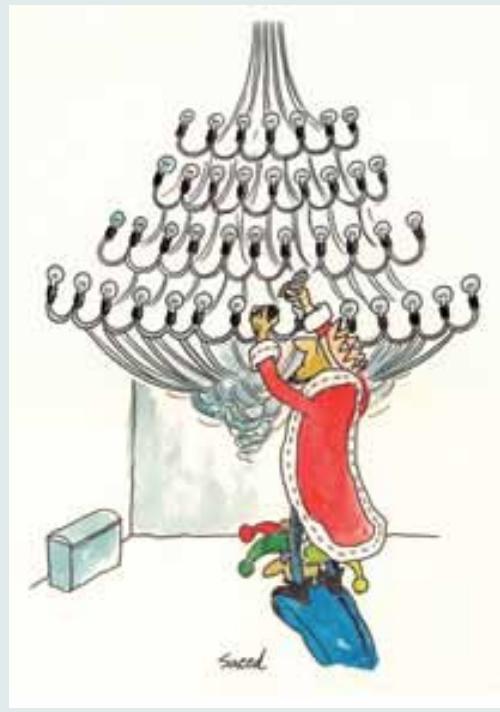
Rosario Cordova Flores (Perú)



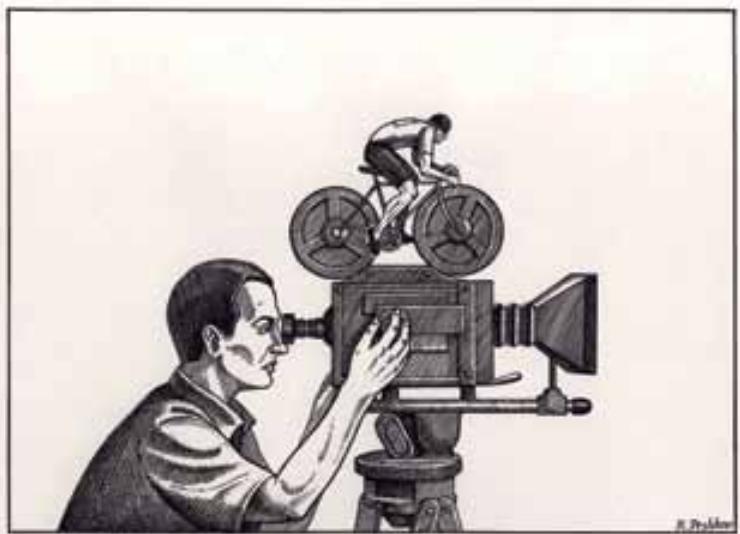
Martin Favelis (Argentina)



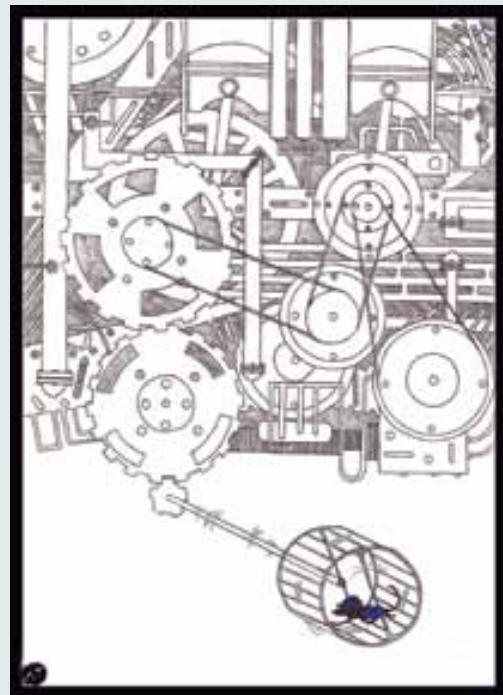
René Bouschet (Francia)



Saeed Sadeghi (Irán)



Roman Peshkov (Rusia)



Sajad Rafeei (Irán)



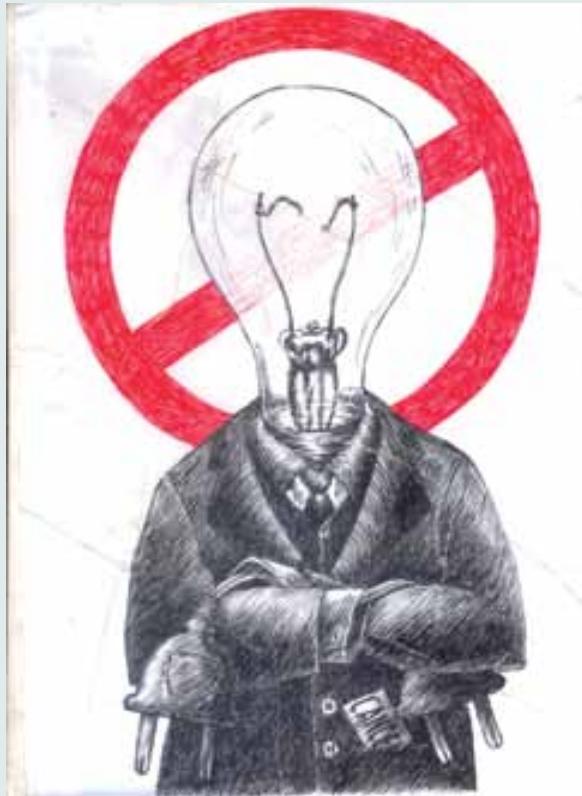
Maryam Rezaie Nardin (Irán)



Mehmet Saim Bilge (Turquía)



Serpil Kar (Turquía)



Segundo Hernán Rojas Flores (Perú)



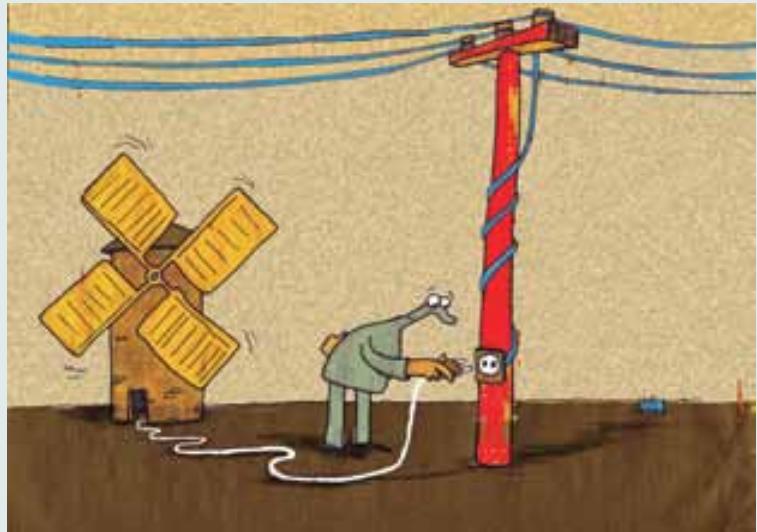
Silvano Rosa Gonçalves de Mello (Brasil)



Sebastian Fariña (Argentina)



Joao Bosco (Brasil)



Mohsen Zarifian (Irán)



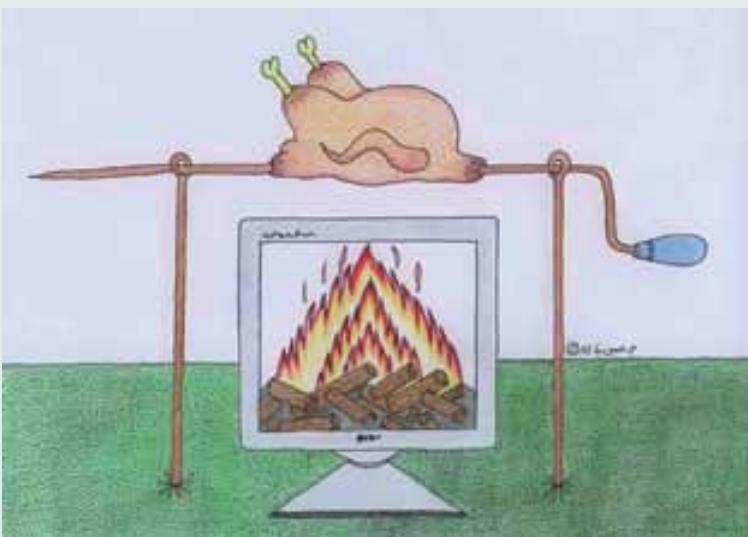
Stefano Gamboni (Italia)



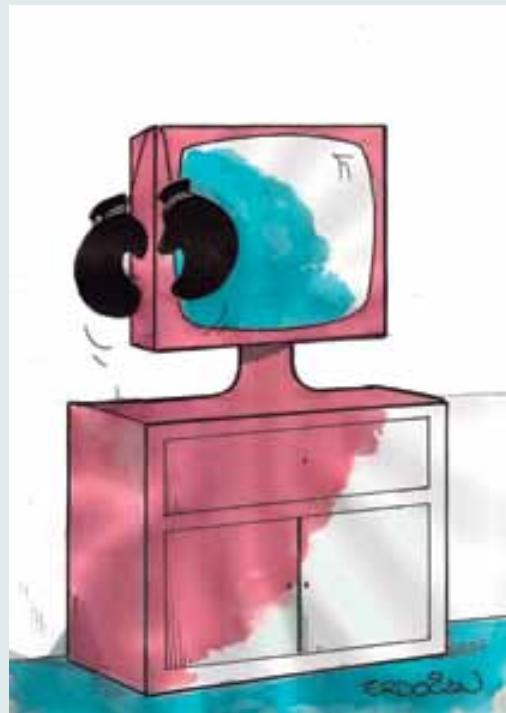
Sokolov Sergey (Rusia)



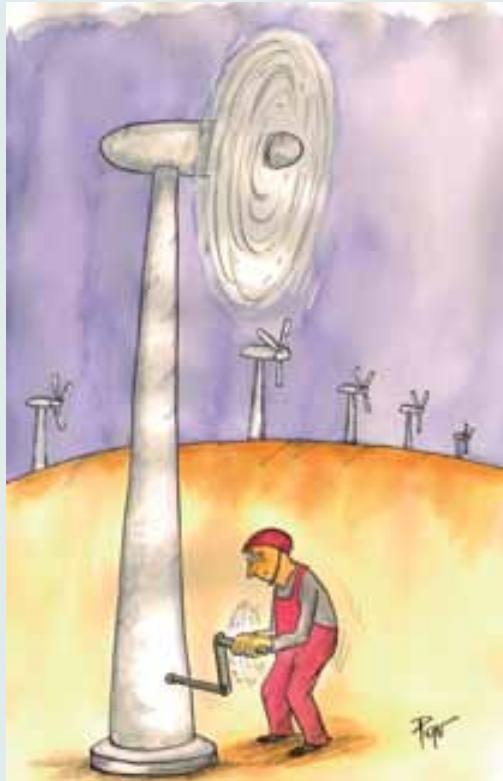
Spiro Dzajkov (Macedonia)



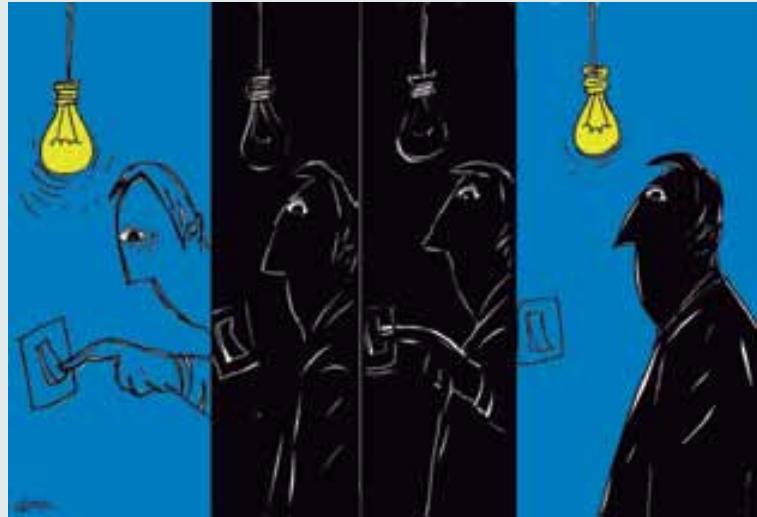
Mostafa Hossein Nia (Irán)



Erdogan Basol (Turquía)



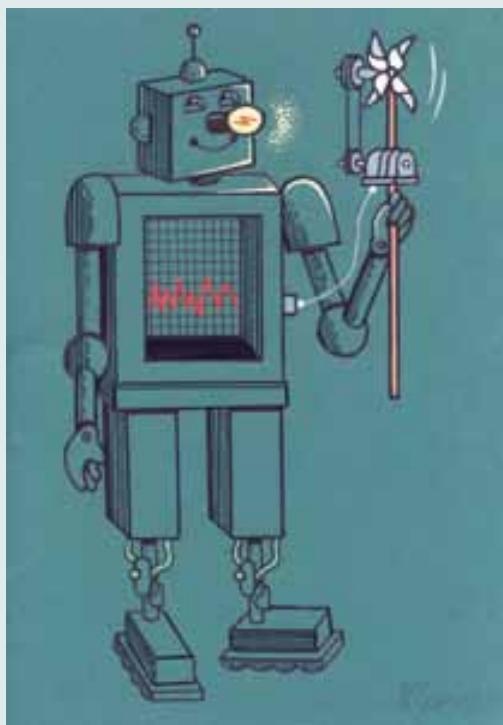
Vladimir Pavlik (Eslovaquia)



Oguz Gurel (Turquía)



Sajad Rafiee (Irán)



Vladimir Semerenko (Rusia)



Vahid Alimohammadi (Irán)

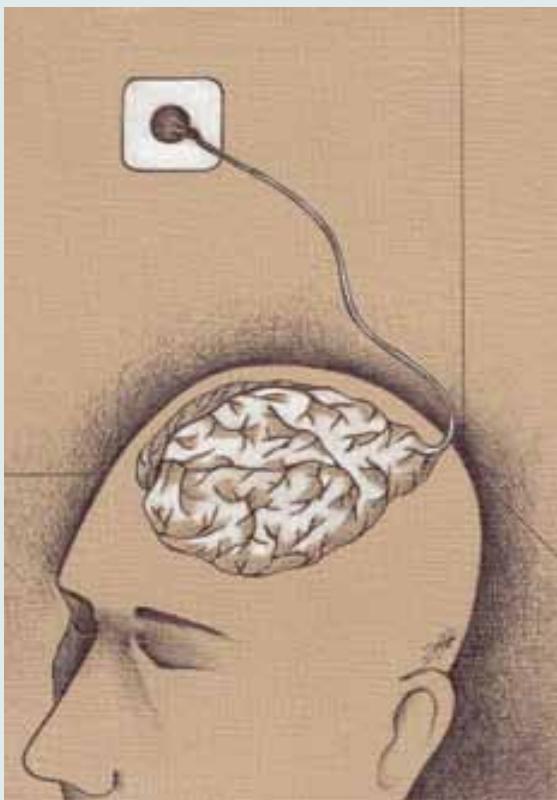


Omar Zevallos (Perú)

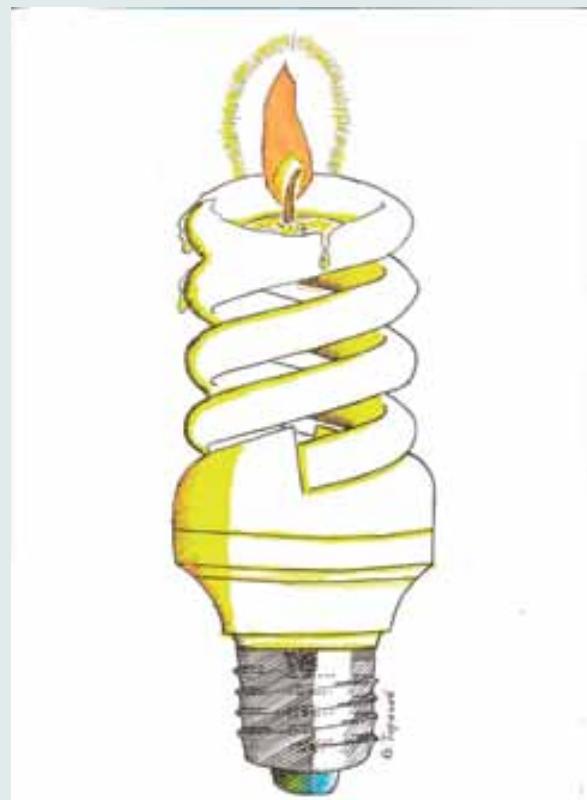


Vladimir Pavlik (Eslovaquia)

54



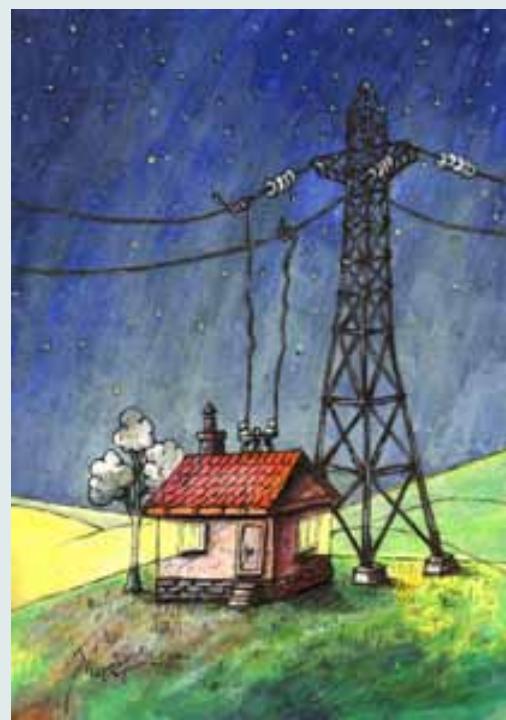
Zahra Khadem Shariat (Irán)



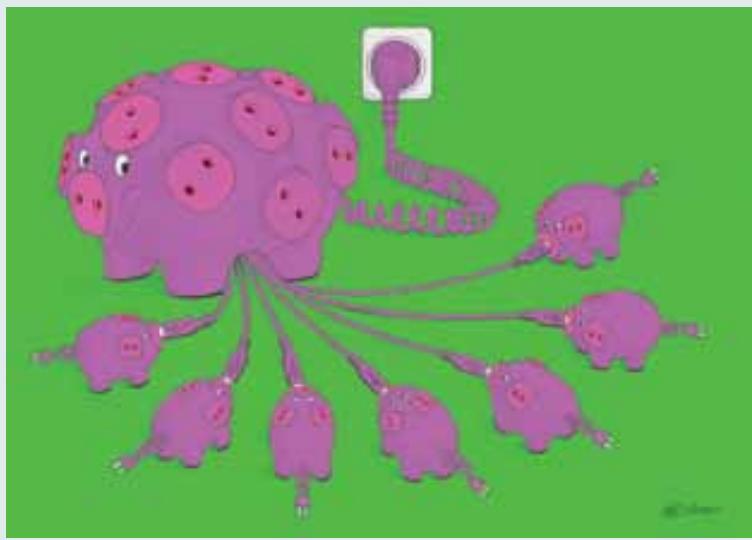
Vyacheslav Tarasov (Rusia)



Wesam Khalil (Egitpto)



George Licurici (Rumania)



Zordan Daniele (Italia)



Darío Castillejos L (México)



Julián Andrés Ordóñez Castro (Colombia)



Sajad Rafeei (Irán)



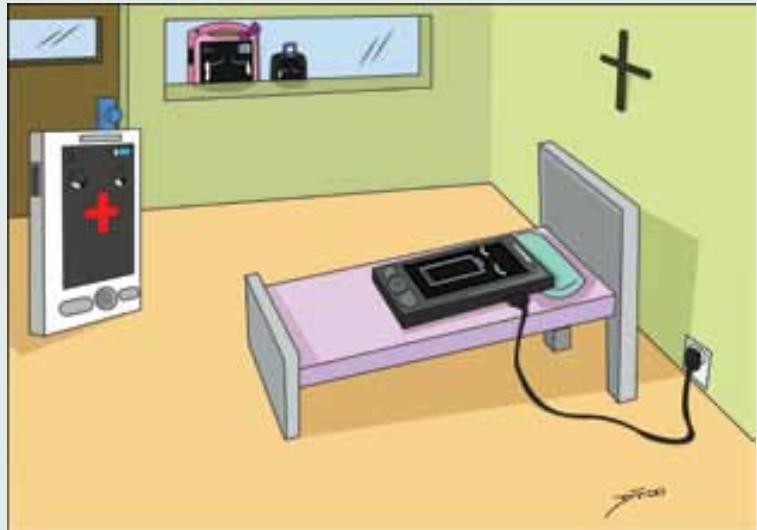
Samuel Gonzalo Portugal Bernedo (Perú)



Arturo Kemchs (Méjico)



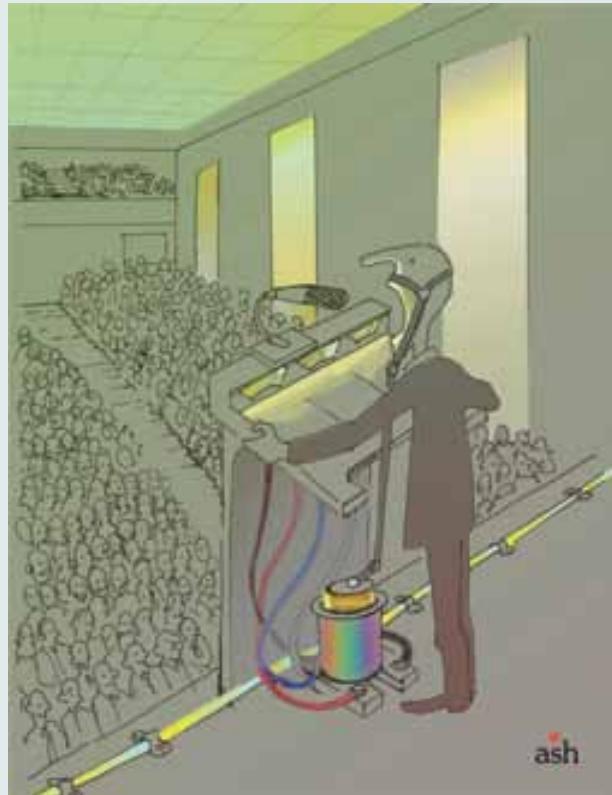
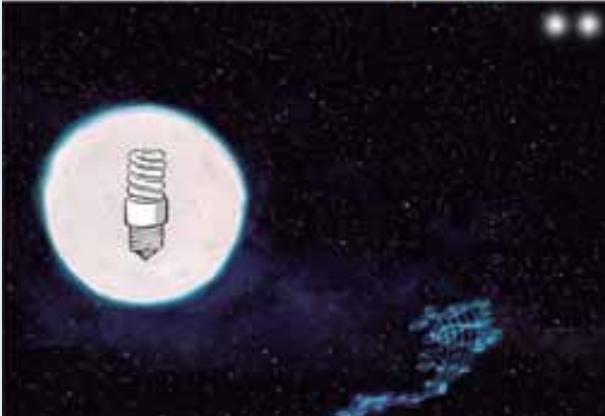
Alex Falco (Cuba)



Antoni Ribeiro Martins (Brasil)



Amir Hosein Zargham (Irán)



Abraham Averbuch Ash (Israel)



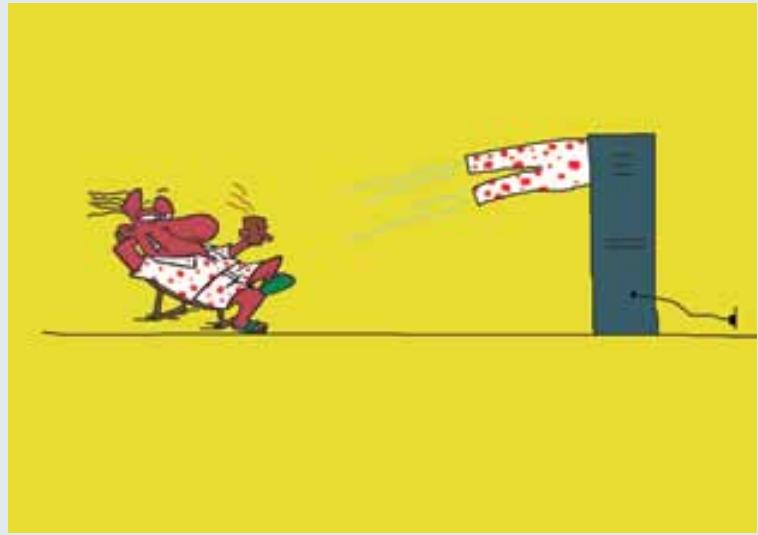
Christian M. Vargas Mendoza (Perú)



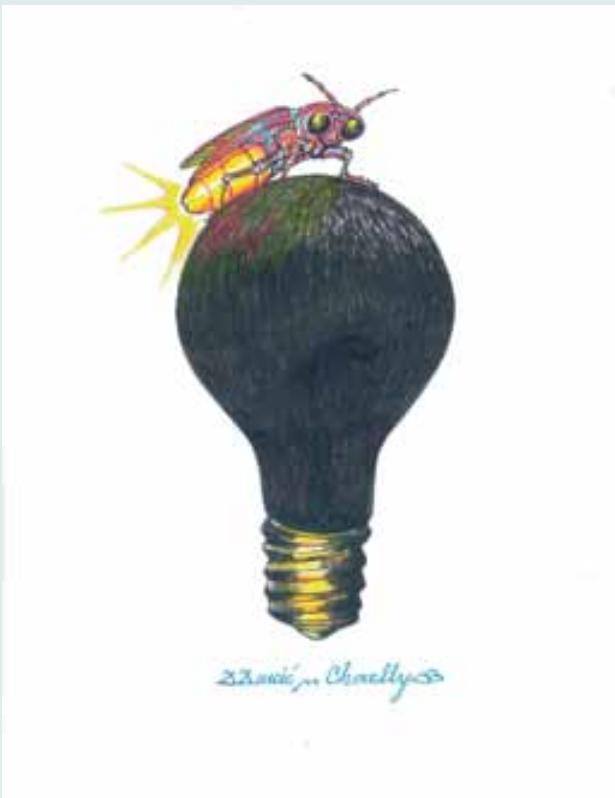
Dimitar Atanasov (Bulgaria)



Antonio Medina Segura (Cuba)



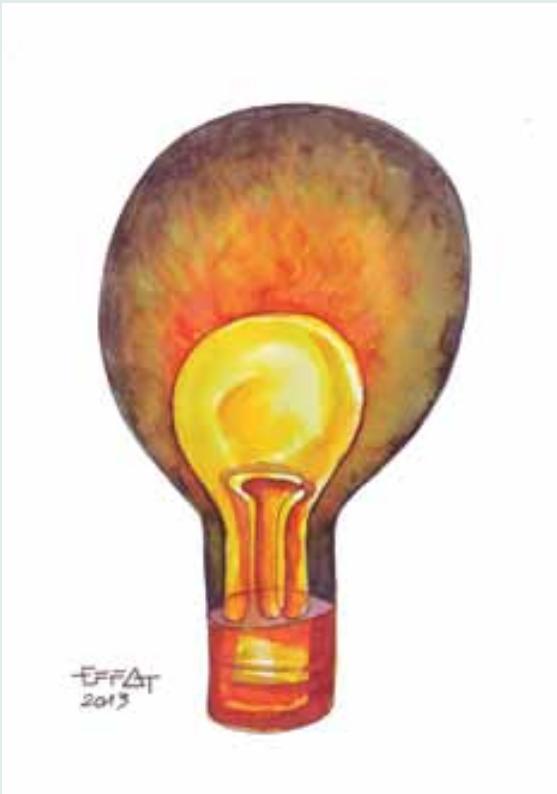
Arash Akhlaghi (Irán)



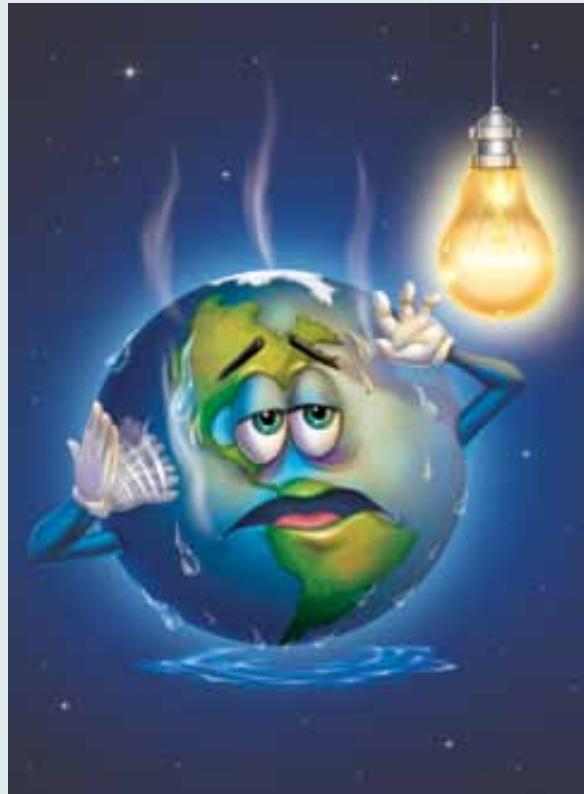
Dragomir Djukic (Montenegro)



Emilio Isca (Italia)



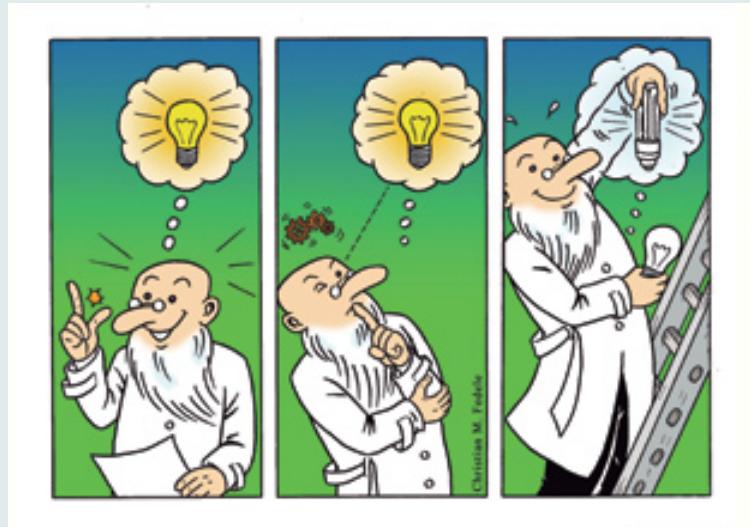
Effat Mohamed (Egipto)



61



Ba Bilg (China)



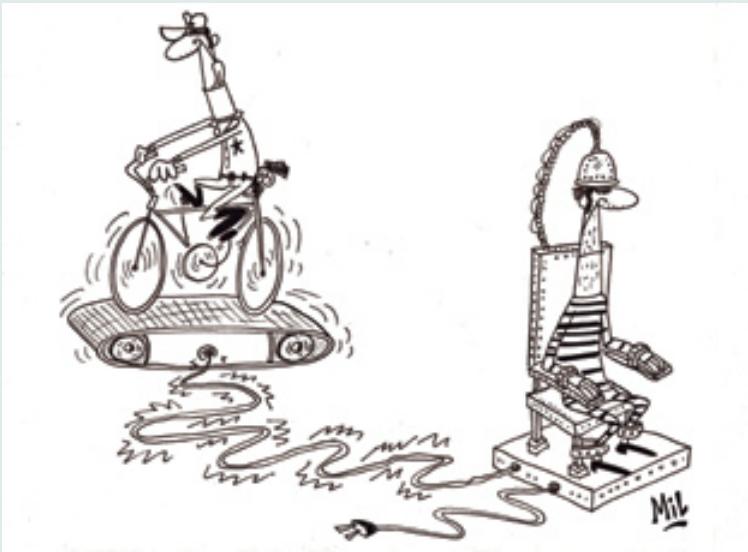
Christian Fedele (Italia)



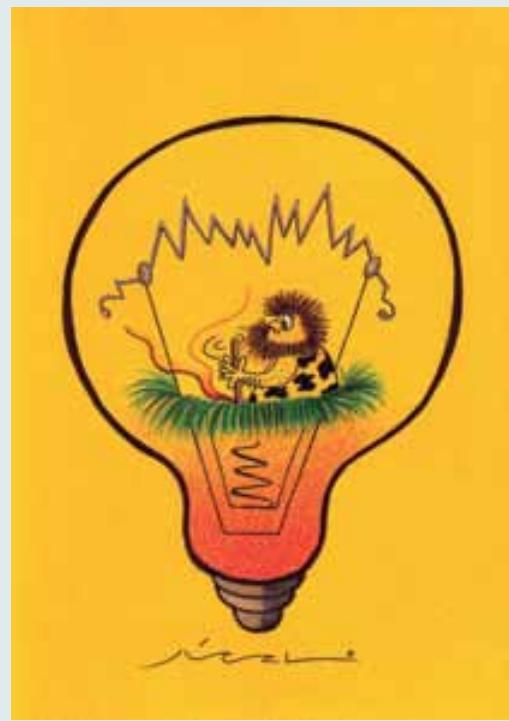
Halász Géza (Hungria)



Zahra Khadem Shariat (Irán)

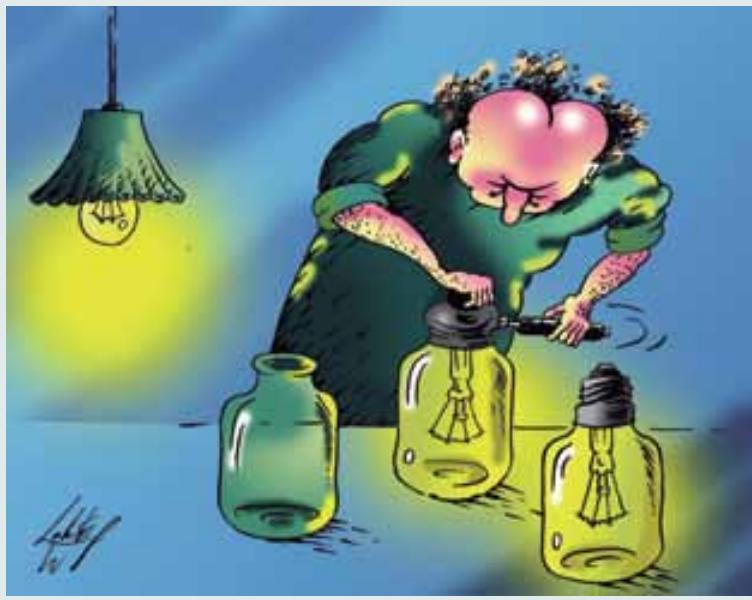


Ignacio Villamil (Colombia)



Juan Camilo Lopera Arroyave (Colombia)

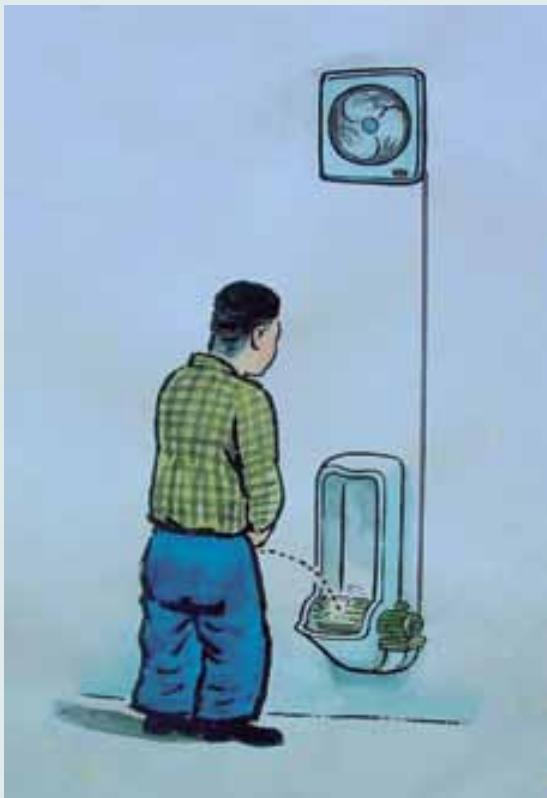
63



Oleg Lokytev (Rusia)



Lesly Cabana Nina (Perú)



Lu Guo-Hong (China)



Makhmudjon Eshonkulov (Uzbekistán)



Mostafa Sattarian (Irán)



Pezhman Alipour (Irán)



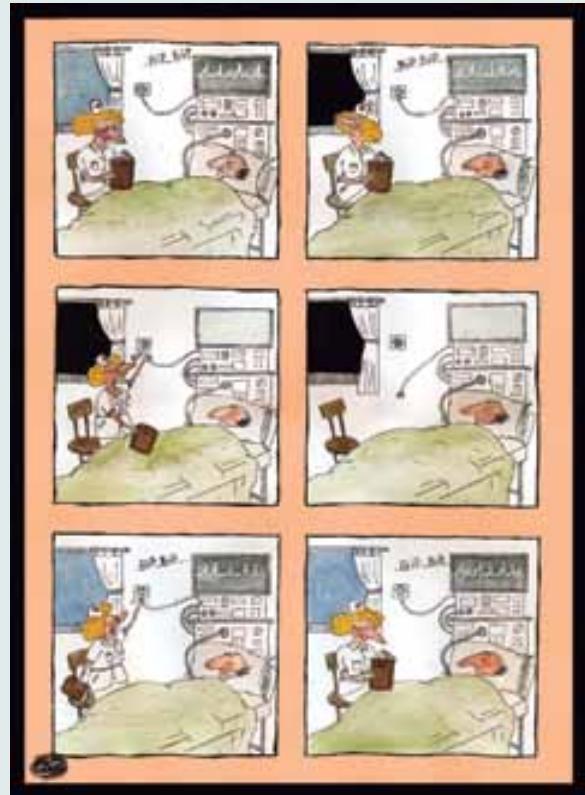
Lucio Trojano (Italia)



Luis Eduardo Leon (Colombia)



Rossemary Jabilles Feitoza (Perú)



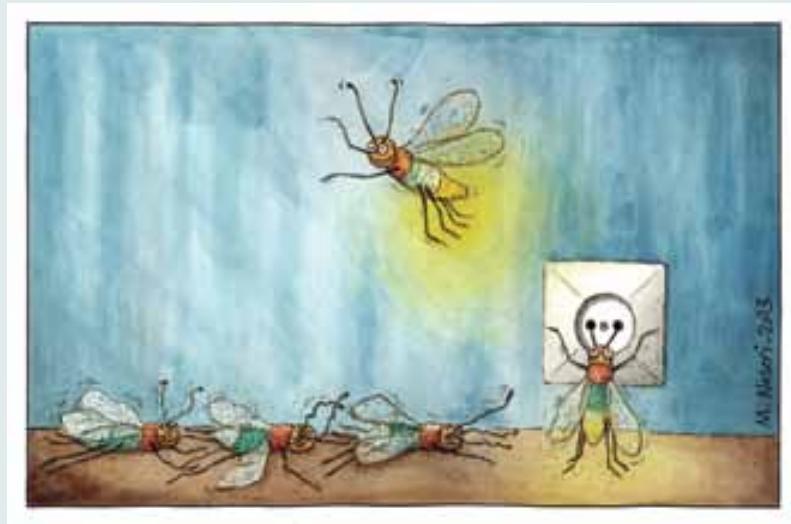
Sajad Rafeei (Irán)



Darío Castillejos L. (México)



Sebastian Fariña (Argentina)



Mohsen Naseri (Irán)



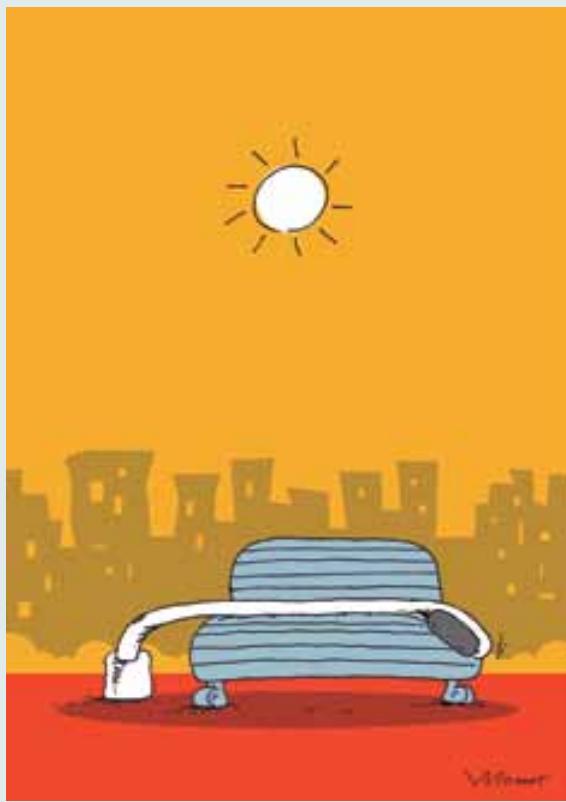
Pezhman Alipour (Irán)



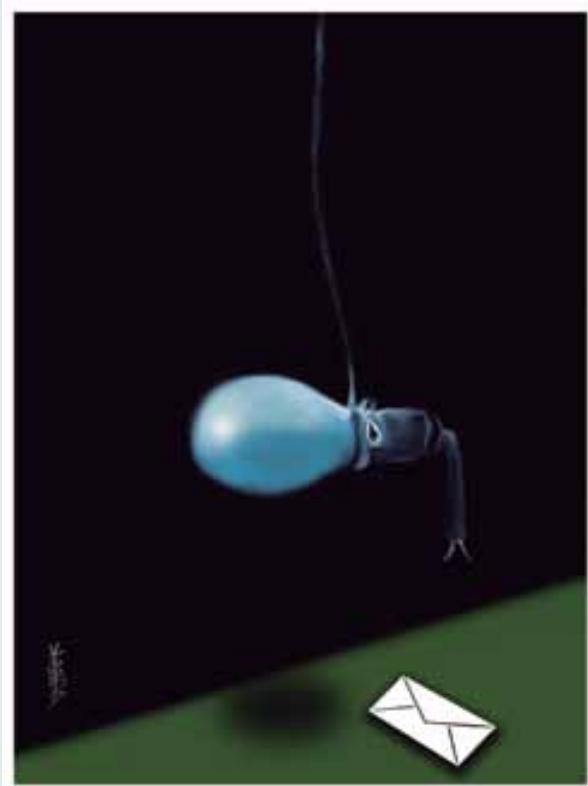
Raúl Fernando Zuleta (Colombia)



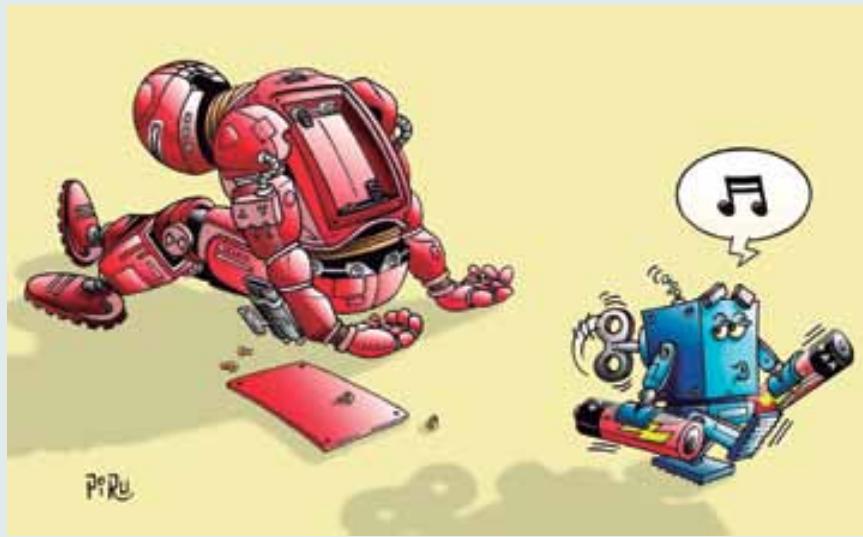
Ramin Rezaei (Irán)



Valery Momot (Ucrania)



Yashar Ostadi (Irán)



Andres Jorge Plank (Argentina)





¡Ahorremos energía!

**VI SALÓN  
INTERNACIONAL  
DE HUMOR  
GRÁFICO**



# Helio Flores



**N**ació en Xalapa, Veracruz, México, el 8 de octubre de 1938. Estudió Arquitectura en la Universidad Veracruzana y Artes Visuales en The School of Visual Arts, en Nueva York.

## Reconocimientos nacionales:

Premio Nacional de Periodismo en cinco ocasiones (1986, 1996, 2001, 2003 y 2011).

Premio La Catrina del Encuentro Internacional de Caricatura e Historieta en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Jalisco (2007).

Doctorado Honoris Causa por la Universidad Veracruzana (2008).

Ha colaborado en diversos periódicos y revistas en México y en el extranjero. Fundador y co-director de la revista mexicana La Garrapata en sus tres épocas.

## Reconocimientos internacionales:

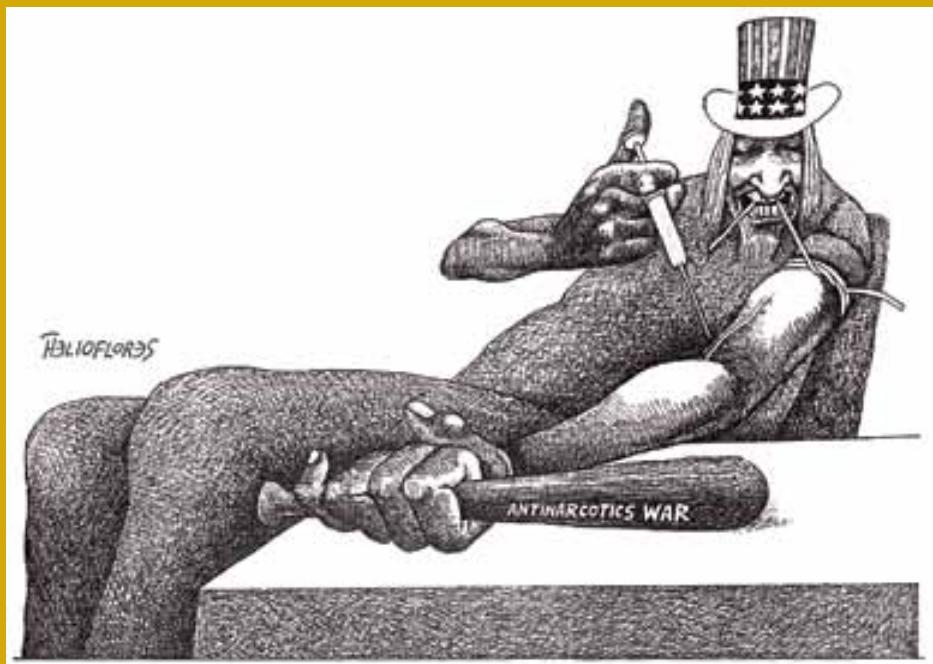
Ganador dos veces del Grand Prix del Salón Internacional de la Caricatura de Montreal, Canadá (1971 y 1988), y un tercero y quinto lugar en el mismo concurso.

Otros premios en Bulgaria, Turquía, Grecia, Yugoslavia, Cuba e Italia.

Algunos de sus trabajos se exhiben en la Colección Internacional de Caricatura en Basilea, Suiza y otros en la Biblioteca del Congreso en Washington, D.C.

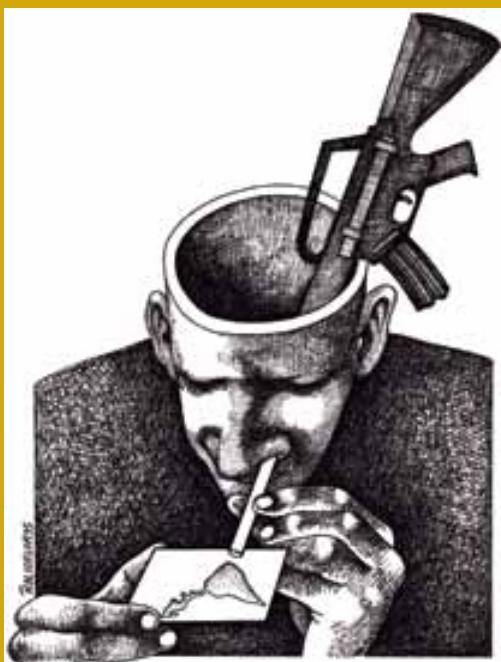
Formó parte del jurado en concursos internacionales de caricatura en Cuba, Nicaragua y Turquía.

Libros publicados de caricatura e historieta: Aventuras extravagantes del Infante Patatús (1985), Viacrisis (1987), El Sexenio Inolvidable (1995), El Hombre de Negro (2007) y Helioflores. 50 años de cartones, crítica y humor (2011).



Consumidor

74



Trasiego - 1985



Reparto agrario - 1984



Mano de obra - 1987



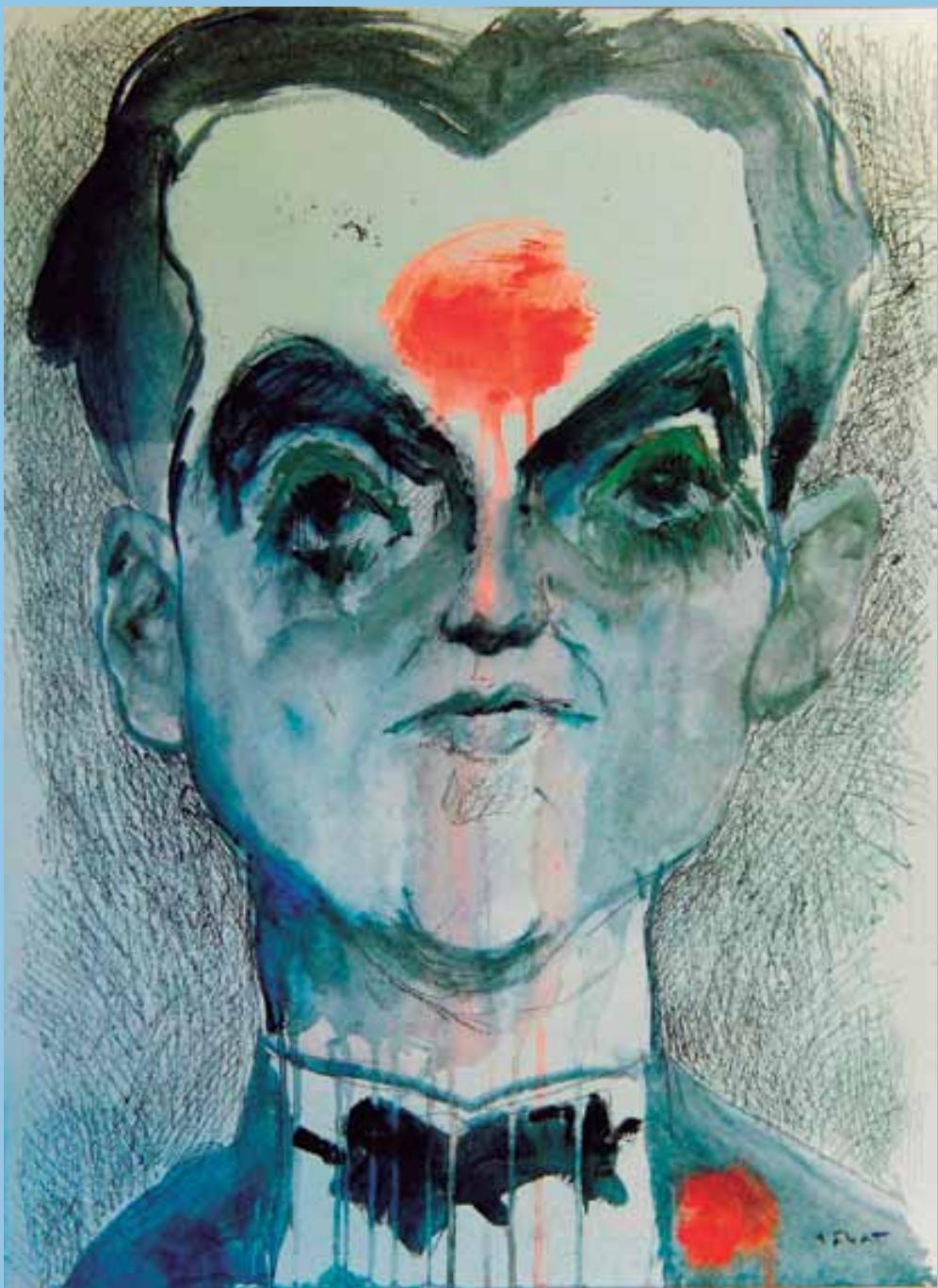
Día del perdón - 1982



Censura



Nuestra victoria - 1987



# Hermenegildo Sábat



**H**ermenegildo Sábat (Montevideo, 1933) es una de las personalidades más representativas de la cultura del Cono Sur. Residente en la ciudad de Buenos Aires desde 1966 y ciudadano argentino desde 1980. Hace más de 25 años que sus comentarios periodísticos en forma de caricatura se publican en el principal matutino porteño Clarín, convirtiéndose, sobre todo en periodos en que la libertad de expresión se vio seriamente limitada, en una de las voces más prestigiosas.

Artista plástico y docente, ha publicado una veintena de libros acerca de sus pasiones: la pintura, la música, la literatura y la actualidad argentina e internacional.

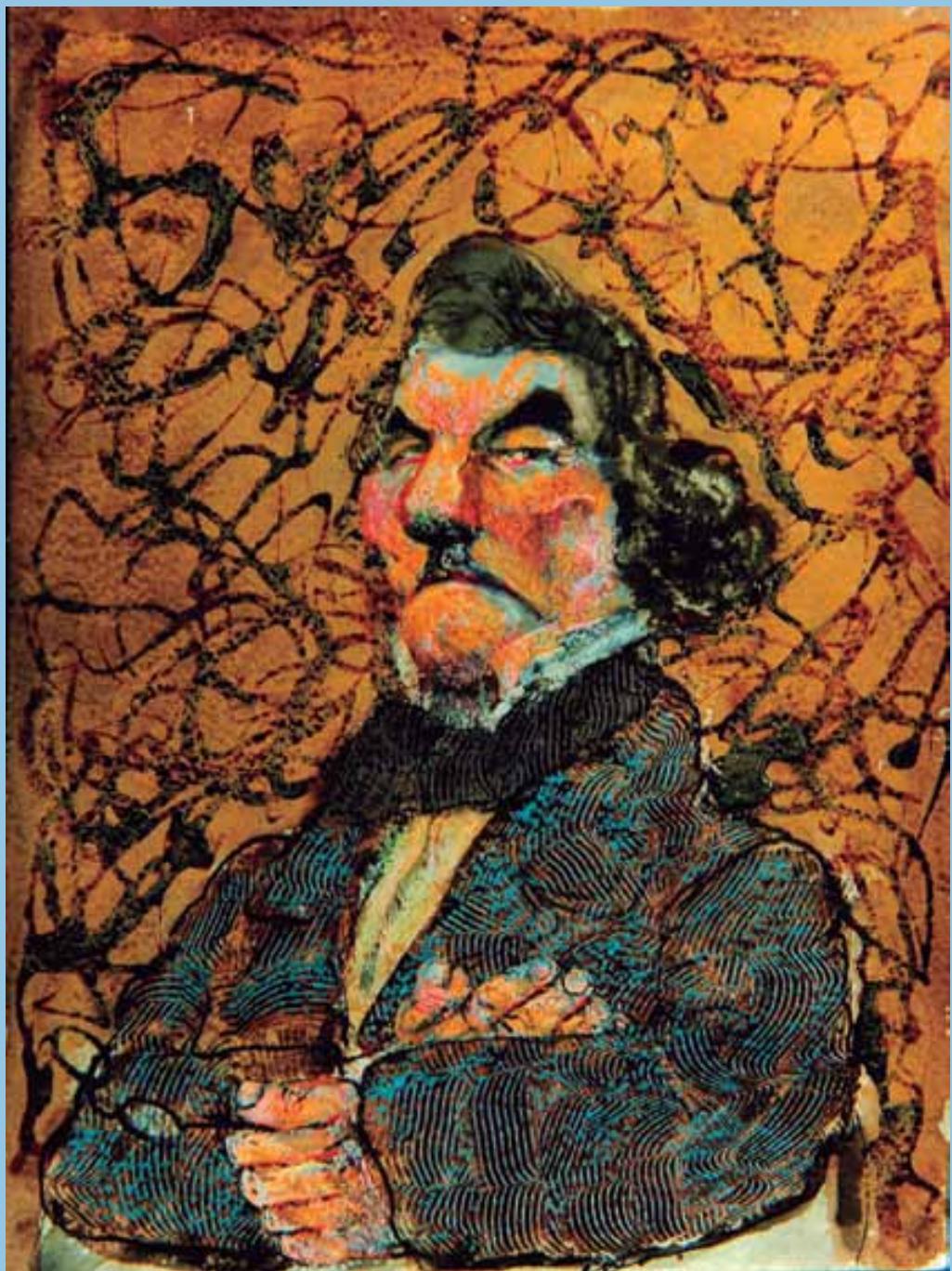
Su trayectoria ha sido distinguida con varios premios importantes, entre ellos, el de Personalidad Emérita de la Cultura Argentina (Secretaría de Cultura de la Nación 1997), el María Moors Cabot Award (Periodismo, Columbia University, New York 1988), el Premio Nacional Pedro Figari de Pintura (Montevideo 1997). En el 2005 recibió el premio Homenaje de la Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano, que dirige Gabriel García Márquez.

Sábat ha realizado numerosas exposiciones de dibujo, pintura y fotografía en el país y en el exterior, siendo las más notables sus retrospectivas en el Museo Nacional de Bellas Artes (Buenos Aires 1997), el Museo Nacional de Artes Visuales (Montevideo 1998), el Museo de Arte de San Pablo (1984) y el Museo de Arte Moderno de Rio de Janeiro (1997).

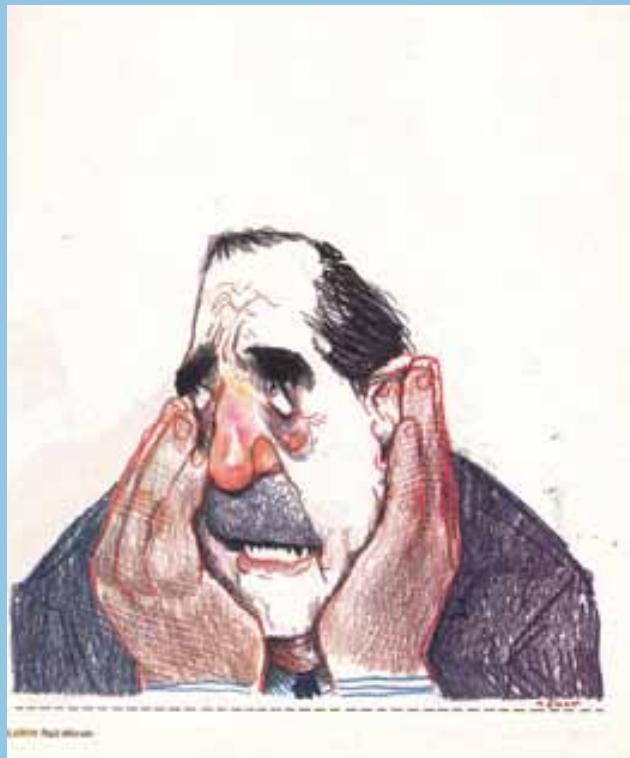
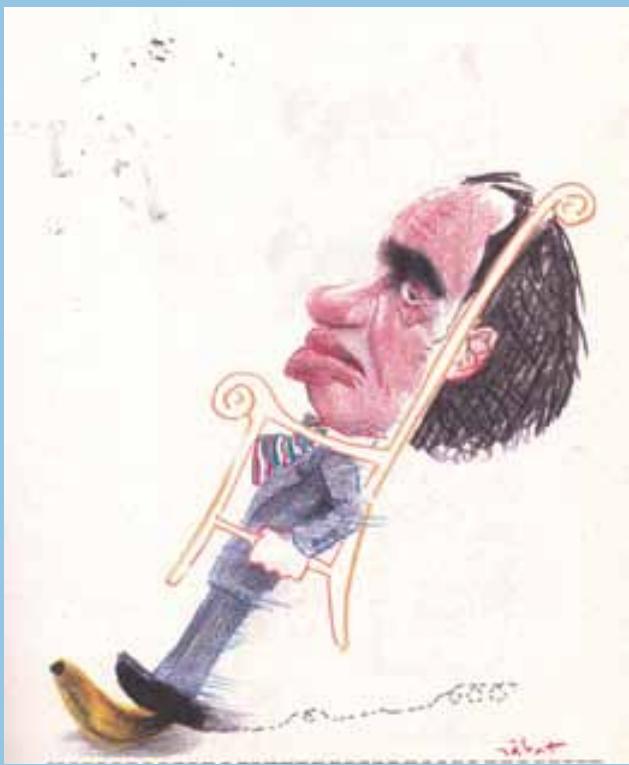
Sus trabajos han sido publicados en varios de los principales medios periodísticos y gráficos del mundo: The New York Times, L'Express , American Heritage , Punch , O Globo, etc. Durante seis años publicó y editó la revista de Artes Visuales Sección Aurea, que ganó varios premios de diseño, entre ellos el del Art Director's Club de New York.

Desde 1997 es ciudadano Ilustre de Buenos Aires. En el 2003 fue nombrado Dr. Honoris Causa de la Universidad de Montevideo , Uruguay.

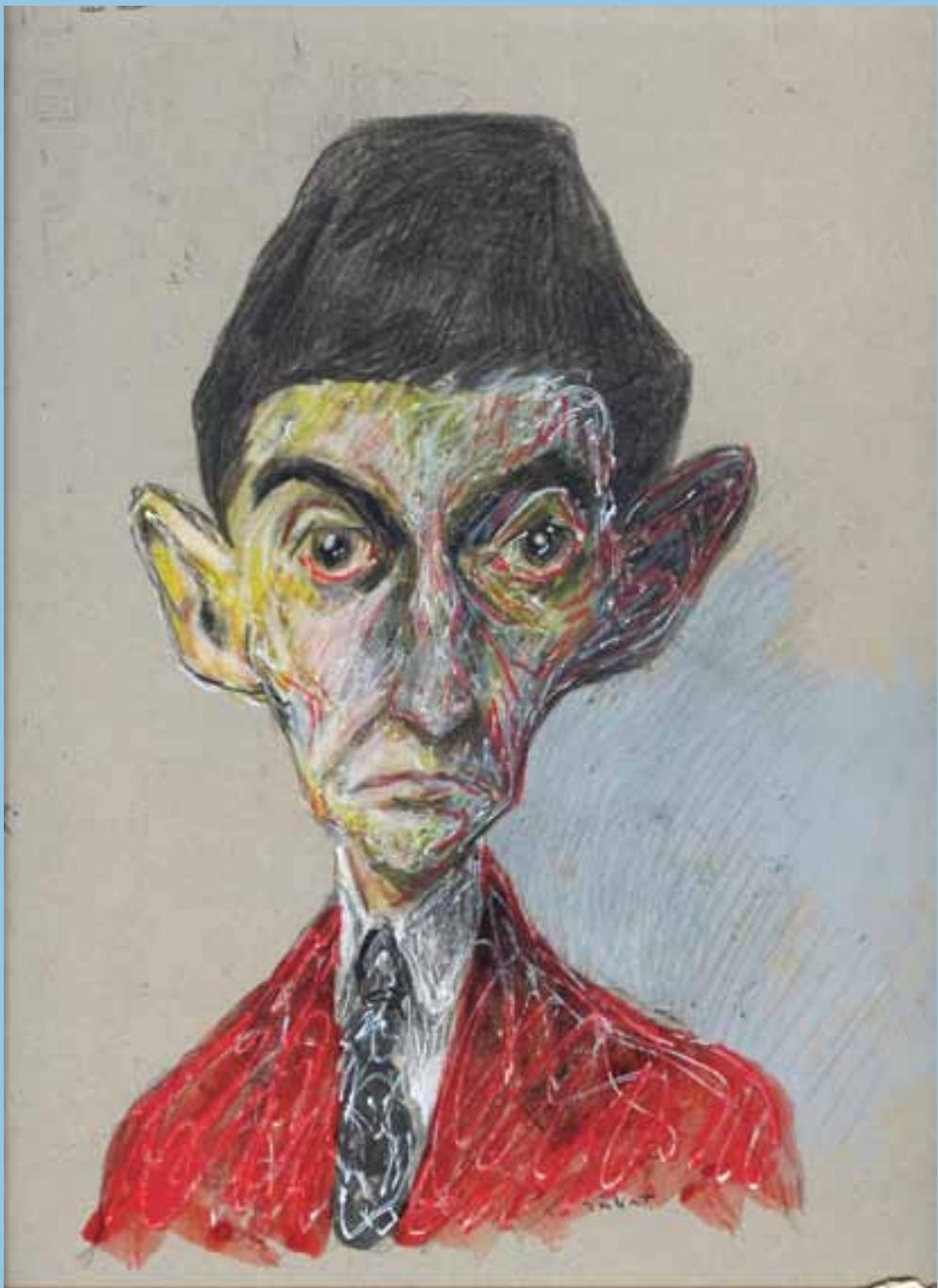












# Participants

## Argentina

Leonardo Massimino  
Luis Ligarribay  
Sebastian Fariña  
Adrian Anibal Palmas  
Leandro Martínez  
Gustavo Martín Fermoselle  
Claudio Kappel  
Andres Jorge Plank  
Martin Favelis  
Silvia Viviana Chillemi  
Julián Gabriel Conti  
Carlos Sebastián Ponce  
Cristóbal Reinoso

## Armenia

Arsen Gevorgyan

## Austria

Hule Hanusic

## Bélgica

Luc Descheemaeker  
Norbert Van Yperzeele

## Bielorrusia

Vitaly Bondar

## Birmania

Ngai Oo(U Han Kyi)

## Bosnia

Rešad Sultanović  
Sljivo Husein

## Brasil

Joao Bosco  
Raimundo Waldez C. Duarte  
Dilmor José Kempner Junior  
Silvano R. Gonçalves de Mello  
Moises de Macedo Coutinho  
Antoni Ribeiro Martins  
Luciano Santos Duarte  
Américo G. de Almeida Filho  
Aline Piccolo Pascholati  
Paulo Sergio Von Indelt

## Wilson R. Morosin Junior

## Bulgaria

Tsocho Peev  
Dimitar Atanasov

## Canadá

Antoni Grochowski  
Oscar Malatesta

## China

Lí Buyi  
Zhao Yunsheng  
Li Xiaoyang  
Jin Feng Guan  
Ba Bilg  
Hong Xue  
Lu Guo-Hong  
Li Kui Jun  
Bingling

## Chipre

Huseyin Cakmak

## Colombia

Elena Ospina  
Juan Camilo Lopera Arroyave  
Camilo Andrés Triana Cubillos  
Luis Eduardo Leon  
Raúl Fernando Zuleta  
Julián Andrés Ordóñez Castro  
Mauricio Parra Herrán  
Julián Andrés Ordóñez Castro  
Ivan Andres Iriarte Lorcano  
Ignacio Villamil

## Cuba

Alfredo Martirena  
Alex Falco  
Antonio Medina Segura  
Roberto Castillo Rodriguez

## Egipto

Dina Abdelgawad Shosha  
Frawzy Morsy Fawzy  
Emad A. Maksud Mohamed

## Wesam Khalil

Mahmoud Abd el Rahman  
Abu Zeid Sherif Abou Zeid  
Effat Mohamed

## Eslovaquia

Vladimir Pavlik

## España

Jesús Francisco Carreño  
Arturo Javier Molero Cabanes

## Estados Unidos

Ashley Matarama

## Estonia

Priit Koppel  
Tarmo Tuule  
Piia Maiste

## Finlandia

Heino Partanen

## Francia

René Bouschet  
Bernard Bouton  
Marc Debidour

## Hungría

Halász Géza

## India

T. V. G. Menon  
B V Panduranga Rao  
Anoop Kumar Goswami  
Malatesh Malleshappa  
Garadimani  
P.Umamahendarnath

## Indonesia

Rahardi Handining  
Achmad Cholid  
Darsono  
Agus Widodo  
Agus Eko Santoso  
Anon Anindito

## Ghost Harsanta

Damarling Ferasmara  
Armen Hamonangan

## Irán

Yashar Ostadi  
Kamran Sokhanpardaz  
Javad Abdolhoseini  
Marzieh Rezaei  
Hamid Soufi  
Ebrahim Ghadr Dan  
Rasoul Habibi  
Mahmood Azadnia  
Neda Shojai  
Mohsen Asadi  
Mohammadreza Zafaranchi  
Zade Agdam  
Majid Davoodi  
Mohsen Zarifian  
Amir Soheili

Ayat Naderi  
Pooya Abdoolee  
Ali Shafei  
Masuod Javadnya  
Mahboobeh Pakdel  
Razieh Behzadi  
Babaei Mohammad Reza  
Zahra Khadem Shariat  
Esmaeil Babei  
Mahsa Moradi  
Hamed Mortazavi Alavi  
Abolfazl Mohtarami  
Saeed Faraji  
Mansoor Safaee Zadeh  
Samanekarimian  
Hamid Ghalijari  
Mojtaba Faizi  
Aref Niazi  
Pezhman Alipour  
Saman Jafari  
Mahmood Nazari  
Mohammad Hadi  
Mohammad Ali Khalaji  
Abdilah Hamzeh  
Hasheminezhad Yalda  
Mohammadjavad

# Participantes

Zaremohazabieh  
Ramin Khorsandi  
Mehdi Alikhani  
Mostafa Hossein Nia  
Amir Hosein Zargham  
Saeed Sadeghi  
Javad Saeidaskari  
Abbas Naaseri  
Ismail Janblaghi  
Yuosof Alimohamadi  
Alireza Pakdel  
Haibat Ahmadi  
Hadi Kazemi  
Arman Akhlaghi  
Arash Akhlaghi  
Mohammad Ali Samadi  
Maryam Torshizi  
Majid Akhoundzadeh Darjazi  
Sajad Rafeei  
Mohammad Razm  
Mahmoud Barkhordari  
Vahid Alimohammadi  
Mansoor Moghadam  
Ahmad Hajibabai  
Ramin Rezaei  
Mohsen Naseri  
Maryam Rezaie Nardin  
Mahdi Afradi  
Fakhredin Dost Mohamad  
Farnaz Zahedi  
Mostafa Sattarian

**Israel**  
Kfir Weizman  
Abraham Averbuch Ash

**Italia**  
Andrea Pecchia  
Lucio Trojano  
Emilio Isca  
Stefano Gamboni  
Mariagrazia Quaranta  
Marco D'Agostino  
Christian Fedele  
Zordan Daniele

**Kazajistán**  
Aidarbek Gazizov

**Macedonia**  
Jordan Pop-Iliev  
Spiro Djajkov

**Marruecos**  
Tarek Benbaba

**México**  
Darío Castillejos  
Arturo Kemchs  
Laura Patricia Gómez Murillo  
Arturo Rosas  
Fernando Mendoza Resendiz  
Ángel Boligan

**Montenegro**  
Dragomir Djukic

**Nigeria**  
Azuka Nwokocha Christopher

**Países Bajos**  
Rosa Cerruto

**Perú**  
Omar Zevallos  
Rossemery Jabilis Feitoza  
Italo Eduardo  
Bertha Maldonado  
Pepe Sanmartín  
Rolando Gago Tanoue  
Carlos Tovar Samanez  
Francisco E. Yupanqui Vaca  
Percy Eliseo Gallegos Melgar  
Ketsuo Tategami  
Valois Inga Gonzales  
Omar Edison Alcca Ataucusi  
María E. Cariapaza Nayhua  
Julio Cesar Revollar Peñafiel  
Lesly Cabana Nina  
César Hernán Chávez Dios  
Nilton Melgar Carrión  
Marco Alvariño Castillo

Rosario Cordova Flores  
Walter Anicama Zamora  
Cynthia M. Velásquez  
Muchica  
Christian M. Vargas Mendoza  
Julio Carrión Cueva  
Fernando Barríal Juscamaita  
Gustavo Alayza Agostinelli  
Raúl Ostos  
Samuel G. Portugal Bernedo  
Walter Alvarez Toscano  
Anibal Valderrama Fernández  
Brenda Román González  
Jesús Raúl Quispe Calcina  
Segundo Hernán Rojas Flores  
Francesca Lasarte

**Polonia**  
Pawel Stanczyk  
Jacek Majcherkiewicz

**Portugal**  
Marco Filipe Fraga da Silva  
Manuel António Ribeiro  
Paulo José Barbosa Pinto  
Paulo H. dos Santos Gaspar

**Reino Unido**  
Stephen Mumberson

**República Checa**  
Roman Kubec

**Rumania**  
Cristian Topan  
Axinte Doru  
Crisan Horia  
George Licurici

**Rusia**  
Sokolov Sergey  
Vladimir Semerenko  
Roman Peshkov  
Vyacheslav Tarasov  
Oleg Loktyev

**Serbia**  
Mileta Miloradovic  
Borislav Stankovic Stabor  
Todorovic Bobisa  
Jovan Prokopljevic

**Tailandia**  
Passaprawas

**Turquía**  
Erdogan Basol  
Mehmet Saim Bilge  
Mustafa Yıldız  
Engin Selçuk  
Rasit Yakali  
Erdogan Basol  
Serdar Kıcıklar  
Serpil Kar  
Anmet Unit  
Şehzum Beke  
Oguz Gurel

**Ucrania**  
Michael Mayevsky  
Kazanevsky Vladimir  
Valery Momot  
Konstantin Kazanchev  
Alexander Dubovsky

**Uruguay**  
Leslie Ricciardi  
Luis Haro Domínguez  
Raquel Orzuj

**USA**  
Andrzej Pacult  
Doug Grundy

**Uzbekistán**  
Makhmudjon Eshonkulov







¡Ahorremos energía!



**comunicaciónactiva**  
asesoría integral en comunicaciones